**Käesolev dokument on vaid dokumenteerimisvahend ja institutsioonid ei vastuta selle sisu eest**

►**B**

# KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 802/2004,

## 21. aprill 2004,

## millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle

**(EMPs kohaldatav tekst)**

(ELT L 133, 30.4.2004, lk 1)

Muudetud:

| | | Euroopa Liidu Teataja | | |
|---|---|---|---|---|
| | | nr | lehekülg | kuupäev |
| ►**M1** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1792/2006, 23. oktoober 2006 | L 362 | 1 | 20.12.2006 |
| ►**M2** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1033/2008, 20. oktoober 2008 | L 279 | 3 | 22.10.2008 |

▼B

# KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 802/2004,

## 21. aprill 2004,

## millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle

**(EMPs kohaldatav tekst)**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Majanduspiirkonna lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrust (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle (EÜ ühinemismäärus) ([1]), eriti selle artikli 23 lõiget 1,

võttes arvesse nõukogu 21. detsembri 1989. aasta määrust (EMÜ) nr 4064/89 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle ([2]), viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1310/97 ([3]), eriti selle artiklit 23,

olles konsulteerinud nõuandekomiteega

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 21. detsembri 1989. aasta määrus (EMÜ) nr 4064/89 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle on uuesti sõnastatud ja kõnealuse määruse mitmeid sätteid on oluliselt muudetud.

(2) Komisjoni 1. märtsi 1998. aasta määrust (EÜ) nr 447/98 nõukogu määruses (EMÜ) nr 4064/89 ettenähtud teatamiste, tähtaegade ja ärakuulamiste kohta ([4]) tuleb muuta, et võtta arvesse kõnealuseid muudatusi. Seetõttu tuleks selguse huvides nimetatud määrus kehtetuks tunnistada ja asendada uue määrusega.

(3) Komisjon on vastu võtnud meetmed ärakuulamise eest vastutavate ametnike pädevuse kohta teatavates konkurentsimenetlustes.

(4) Määrus (EÜ) nr 139/2004 põhineb kohustusel teatada koondumistest enne nende jõustumist. Ühelt poolt on teatamisel olulised õiguslikud tagajärjed, mis on soodsad kavandatava koondumise osalistele, kuid teiselt poolt võivad teatamiskohustuse täitmata jätmisega kaasneda osalistele trahvid ja ebasoodsad tsiviilõiguslikud tagajärjed. Seepärast on vaja õiguskindluse huvides täpselt määratleda teatises esitatava teabe teema ja sisu.

(5) Teatist esitavad osalised peavad ausalt ja täies ulatuses avaldama komisjonile kõik asjaolud, mis on olulised koondumise suhtes otsuse langetamisel.

(6) Samuti lubab määrus (EÜ) nr 139/2004 asjaomastel ettevõtjatel enne teatamist põhjendatud ettepanekus taotleda, et olenevalt olukorrast annab üks või mitu liikmesriiki kõnealuse määruse nõuetele vastava koondumisasja komisjonile üle või et komisjon annab selle üle ühele või mitmele liikmesriigile. On oluline varustada komisjon ja asjaomaste liikmesriikide pädevad asutused piisava teabega, et võimaldada neil lühikese aja jooksul hinnata, kas on vaja asi üle anda või mitte. Selleks peab üleandmise

([1]) ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.
([2]) EÜT L 395, 30.12.1989, lk 1.
([3]) EÜT L 180, 9.7.1997, lk 1.
([4]) EÜT L 61, 2.3.1998, lk 1. Määrust on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

▼B

tegemist taotlev põhjendatud ettepanek sisaldama teatavaid konkreetseid andmeid.

(7) Teatiste ja põhjendatud ettepanekute kontrollimise lihtsustamiseks ja kiirendamiseks on soovitatav nende jaoks ette näha vormid.

(8) Et teatise esitamisel käivituvad määruses (EÜ) nr 139/2004 ettenähtud tähtajad, tuleks kindlaks määrata ka selliseid tähtaegu reguleerivad tingimused ja tähtaegade jõustumise aeg.

(9) Õiguskindluse huvides tuleb sätestada määruses (EÜ) nr 139/2004 ettenähtud tähtaegade arvutamise eeskirjad. Eelkõige tuleb kindlaks määrata kõnealuste tähtaegade algus- ja lõppaeg ning nende kulgu peatavad asjaolud, võttes arvesse menetluste jaoks ettenähtud erandlikult lühikestest seaduslikest tähtaegadest tulenevaid nõudmisi.

(10) Komisjoni menetlust käsitlevad sätted tuleb kavandada selliselt, et need tagaksid täielikult õiguse anda selgitusi ja õiguse kaitsele. Sel eesmärgil peaks komisjon eristama koondumisest teatavaid osalisi, teisi kavandatava koondumisega seotud osalisi, kolmandaid isikuid ning osalisi, kelle suhtes ta kavatseb teha otsuse trahvi või karistusmakse kehtestamise kohta.

(11) Komisjon peaks andma teatist esitavatele osalistele ja teistele kavandatava koondumisega seotud osalistele nende taotluse korral võimaluse enne teatise esitamist arutada kavatsetavat koondumist mitteametlikult ja täiesti konfidentsiaalselt. Lisaks sellele peaks komisjon pärast teatise esitamist säilitama tihedad suhted kõnealuste osalistega niivõrd, kuivõrd nendega on vaja arutada juhtumi esimesel kontrollimisel ilmnevaid praktilisi või juriidilisi küsimusi, et võimaluse korral lahendada need küsimused vastastikuse kokkuleppega.

(12) Vastavalt kaitseõiguse austamise põhimõttele peaks teatist esitavatel osalistel olema võimalus esitada oma arvamused kõigi vastuväidete kohta, mida komisjon kavatseb otsuste langetamisel arvesse võtta. Teistele kavandatava koondumisega seotud osalistele tuleks samuti komisjoni vastuväidetest teatada ja anda neile võimalus esitada oma seisukohad.

(13) Ka piisavat huvi ilmutavatele kolmandatele isikutele tuleb anda võimalus esitada oma seisukohti, kui nad esitavad sellekohase kirjaliku taotluse.

(14) Kõik osalised, kellel on õigus esitada märkusi, peaksid seda nii enda huvides kui ka tõrgeteta töökorraldust silmas pidades tegema kirjalikult, ilma et see piiraks õigust taotleda kirjaliku menetluse täiendamiseks vajaduse korral ametlikku suulist arutamist. Kiireloomulistel juhtudel peab komisjonil olema võimalik alustada teatist esitavate osalistega, teiste asjaomaste osalistega või kolmandate isikutega kohe ametlikku suulist arutamist.

(15) On vaja kindlaks määrata ärakuulatavate isikute õigused, see, millises ulatuses neil on juurdepääs komisjoni toimikule, ja tingimused, mille kohaselt neid võib esindada või abistada.

(16) Toimikule juurdepääsu andmisel peaks komisjon tagama ärisaladuste ja muude konfidentsiaalsete andmete kaitse. Komisjonil peaks olema võimalus paluda dokumente või avaldusi esitavaid ettevõtjaid kindlaks määrata konfidentsiaalsed andmed.

(17) Võimaldamaks komisjonil hinnata nõuetekohaselt teatist esitavate osaliste pakutud kohustusi, et muuta koondumine ühisturuga kokkusobivaks, ning tagamaks nõuetekohase konsulteerimise teiste ajaomaste osaliste, kolmandate isikute ja liikmesriikide asutustega, nagu on ette nähtud määruses (EÜ) nr 139/2004, eelkõige selle artikli 18 lõigetes 1 ja 4 ning artikli 19 lõigetes 1, 2, 3 ja 5, tuleb sätestada kõnesoleva määruse artikli 6 lõikes 2 ja artikli 8 lõikes 2 sätestatud kohustuste esitamise kord ja tähtajad.

▼B

(18) Samuti on vaja määratleda teatavate komisjoni kehtestatud tähtaegade suhtes kohaldatavad eeskirjad.

(19) Ettevõtjate koondumisi käsitlev nõuandekomitee peab esitama oma arvamuse esialgse otsuse eelnõu põhjal. Seetõttu tuleb pärast uurimise lõpetamist juhtumi üle nõuandekomiteega konsulteerida. Selline konsulteerimine ei takista komisjoni uurimist vajaduse korral uuesti alustamast,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

## I PEATÜKK

## KOHALDAMISALA

*Artikkel 1*

**Kohaldamisala**

Käesolevat määrust kohaldatakse määruse (EÜ) nr 139/2004 kohaste koondumiste kontrollimise suhtes.

## II PEATÜKK

## TEATISED JA MUUD DOKUMENDID

*Artikkel 2*

**Isikud, kellel on teatiste esitamise õigus**

1. Teatamiskohustus lasub määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõikes 2 osutatud isikutel ja ettevõtjatel.

2. Kui teatisele kirjutavad alla isikute või ettevõtjate esindajad, peavad nad kirjalikult tõendama oma volitusi.

3. Ühisteatised esitab ühisesindaja, kes on volitatud kõikide teatist esitavate osaliste nimel dokumente edastama ja vastu võtma.

*Artikkel 3*

**Teatiste esitamine**

1. Teatised esitatakse I lisas kehtestatud vormiga CO ettenähtud viisil. II lisas kehtestatud tingimustel võib teatisi esitada lühivormil, nagu on määratletud kõnealuses lisas. Ühisteatiste esitamiseks kasutatakse üht vormi.

2. Komisjonile esitatakse vormi CO ja täiendavate dokumentide originaaleksemplarid ning ►**M1** 37 ◄ koopiat. Teatis esitatakse artikli 23 lõikes 1 osutatud aadressil ja komisjoni kindlaksmääratud vormis.

3. Täiendavad dokumendid on kas originaaleksemplarid või nende koopiad; viimasel juhul peavad teatist esitavad osalised kinnitama nende õigsust ning täielikkust.

4. Teatised esitatakse ühes ühenduse ametlikest keeltest. Teatist esitava osalise jaoks on kõnesolev keel ka menetluse keel ning kõikide edasiste sama koondumisega seotud menetluste keel. Täiendavad dokumendid esitatakse nende algkeeles. Kui algkeel ei kuulu ühenduse ametlike keelte hulka, lisatakse tõlge menetluskeelde.

5. Vastavalt Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artiklile 57 koostatud teatisi võidakse esitada ka ühes EFTA riikide ametlikest keeltest või EFTA järelevalveameti töökeeles. Kui teatise keel ei ole ühenduse

▼B

ametlik keel, esitavad teatise osalised koos kõikide dokumentidega ka nende tõlke ühte ühenduse ametlikest keeltest. Komisjon kasutab tõlkes valitud keelt teatist esitavate osaliste menetluskeelena.

*Artikkel 4*

**Esitatavad andmed ja dokumendid**

1. Teatised sisaldavad andmeid, sealhulgas dokumente, mida nõutakse lisades kehtestatud vormides. Andmed peavad olema täpsed ja täielikud.

2. Komisjon võib vabastada kohustusest esitada teatises teatavaid andmeid, sealhulgas dokumente, või mõnest muust I ja II lisas kindlaksmääratud nõudest, kui ta leiab, et kõnealuste kohustuste või nõuete järgimine ei ole juhtumi uurimisel vajalik.

3. Komisjon teatab teatist esitavatele osalistele või nende esindajatele viivitamata kirjalikult teatise ja kõigi artikli 5 lõigete 2 või 3 kohaselt komisjoni poolt saadetud kirjade vastuste kättesaamisest.

*Artikkel 5*

**Teatise esitamise kuupäev**

1. Kui lõigetest 2, 3 ja 4 ei tulene teisiti, loetakse teatised esitatuks kuupäeval, mil komisjon nad kätte saab.

2. Kui teatises sisalduvad andmed, sealhulgas dokumendid, on mingis olulises osas mittetäielikud, teatab komisjon sellest viivitamata kirjalikult teatist esitavatele osalistele või nende esindajatele. Sellisel juhul loetakse teatis esitatuks kuupäeval, mil komisjon saab kätte täielikud andmed.

3. Teatises sisalduvate asjaolude olulised muudatused, mis ilmnevad pärast teatise esitamist ja mida teatist esitavad osalised teavad või peaksid teadma, või pärast teatise esitamist ilmnevad uued andmed, mida osalised teavad või peaksid teadma, edastatakse viivitamata komisjonile. Kui sellised olulised muudatused või uued andmed võivad märkimisväärselt mõjutada koondumise hindamist, võib komisjon lugeda teatise esitatuks kuupäeval, mil ta saab kätte asjassepuutuva teabe; komisjon teatab sellest viivitamata kirjalikult teatist esitavatele osalistele või nende esindajatele.

4. Ebaõigeid või eksitavaid andmeid käsitletakse mittetäielike andmetena.

5. Kui komisjon avaldab teatise kooskõlas määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõikega 3, täpsustab ta teatise kättesaamise kuupäeva. Kui käesoleva artikli lõigete 2, 3 ja 4 kohaselt on teatise esitamise kuupäev avaldamisel täpsustatud kuupäevast hilisem, avaldab komisjon teatise esitamise hilisema kuupäeva kohta täiendava teate.

*Artikkel 6*

**Põhjendatud ettepanekuid, täiendusi ja tõendeid käsitlevad erisätted**

1. Määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõigete 4 ja 5 kohased põhjendatud ettepanekud sisaldavad kooskõlas käesoleva määruse III lisaga nõutavaid andmeid, sealhulgas dokumente.

2. Käesoleva määruse artiklit 2, artikli 3 lõike 1 kolmandat lauset, artikli 3 lõikeid 2–5, artiklit 4, artikli 5 lõiget 1, artikli 5 lõike 2 esimest lauset, artikli 5 lõikeid 3 ja 4, artiklit 21 ja artiklit 23 kohaldatakse *mutatis mutandis* määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõigete 4 ja 5 kohaste põhjendatud ettepanekute suhtes.

▼B

Käesoleva määruse artiklit 2, artikli 3 lõike 1 kolmandat lauset, artikli 3 lõikeid 2–5, artiklit 4, artikli 5 lõikeid 1–4, artiklit 21 ja artiklit 23 kohaldatakse *mutatis mutandis* määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 10 lõike 5 kohaste teatise täienduste ja tõendite suhtes.

## III PEATÜKK

## TÄHTAJAD

*Artikkel 7*

**Tähtaegade algus**

Tähtajad algavad käesoleva määruse artiklis 24 määratletud tööpäevadel, mis järgnevad määruse (EÜ) nr 139/2004 asjakohases sättes osutatud sündmusele.

*Artikkel 8*

**Tähtaegade lõpp**

Tööpäevades arvestatav tähtaeg lõpeb viimase tööpäeva lõppedes.

Komisjoni kuupäevaliselt kehtestatud tähtaeg lõpeb kõnealuse päeva lõppedes.

*Artikkel 9*

**Tähtaja peatamine**

1. Määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 9 lõikes 4 ning artikli 10 lõigetes 1 ja 3 osutatud tähtajad peatatakse, kui komisjon peab tegema otsuse vastavalt kõnesoleva määruse artikli 11 lõikele 3 või artikli 13 lõikele 4 järgmistel põhjustel:

a) käesoleva määruse artiklis 11 määratletud teatist esitav osaline või muu asjaomane osaline ei ole esitanud komisjoni määratud tähtaja jooksul tema poolt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 11 lõike 2 alusel nõutud andmeid või on esitanud puudulikud andmed;

b) käesoleva määruse artiklis 11 määratletud kolmas isik ei ole esitanud komisjoni määratud tähtaja jooksul tema poolt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 11 lõike 2 alusel nõutud andmeid või on esitanud puudulikud andmed asjaolude tõttu, mille eest vastutab käesoleva määruse artiklis 11 määratletud teatist esitav osaline või muu asjaomane osaline;

c) käesoleva määruse artiklis 11 määratletud teatist esitav osaline või muu asjaomane osaline on keeldunud komisjoni poolt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 13 lõike 1 alusel vajalikuks peetavast kontrollist või koostööst kõnealuse määruse artikli 13 lõike 2 kohase kontrolli läbiviimisel;

d) teatist esitavad osalised ei ole teavitanud komisjoni teatises sisalduvate asjaolude olulistest muutustest ega käesoleva määruse artikli 5 lõikes 3 osutatud uutest andmetest.

2. Määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 9 lõikes 4 ning artikli 10 lõigetes 1 ja 3 osutatud tähtajad peatatakse, kui komisjon peab tegema kõnealuse määruse artikli 11 lõike 3 kohase otsuse, ilma et kõigepealt esitataks tavalist teabenõuet, asjaolude tõttu, mille eest vastutab üks koondumisega seotud ettevõtjatest.

3. Määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 9 lõikes 4 ning artikli 10 lõigetes 1 ja 3 osutatud tähtajad peatatakse:

▼B

a) lõike 1 punktides a ja b osutatud juhtudel teabenõudes kindlaksmääratud tähtaja lõppemise ning otsusega nõutava täielike ja õigete andmete kättesaamise vaheliseks ajaks;

b) lõike 1 punktis c osutatud juhtudel ebaõnnestunud kontrolli ning otsusega nõutava kontrolli lõpetamise vaheliseks ajaks;

c) lõike 1 punktis d osutatud juhtudel kõnealuses punktis osutatud asjaolude muutumise ilmnemise ning täielike ja õigete andmete saamise vaheliseks ajaks;

d) lõikes 2 osutatud juhtudel otsuses kehtestatud tähtaja lõppemise ning otsusega nõutud täielike ja õigete andmete saamise vaheliseks ajaks.

4. Tähtaja peatamine algab peatamise põhjustanud sündmusele järgneval tööpäeval. Peatamine lõpeb peatamise põhjuse kõrvaldamise päeva lõppedes. Kui see päev ei ole tööpäev, lõpeb tähtaja peatamine järgmise tööpäeva lõppedes.

*Artikkel 10*

**Tähtaegadest kinnipidamine**

1. Määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõike 4 neljandas lõigus, artikli 9 lõikes 4, artikli 10 lõigetes 1 ja 3 ning artikli 22 lõikes 3 osutatud tähtaegadest on kinni peetud, kui komisjon on teinud asjakohase otsuse enne tähtaja lõppu.

2. Asjaomane liikmesriik on kinni pidanud määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõike 4 neljandas lõigus, artikli 4 lõike 5 kolmandas lõigus, artikli 9 lõikes 2, artikli 22 lõike 1 teises lõigus ja artikli 22 lõike 2 teises lõigus osutatud tähtaegadest, kui ta on enne tähtaja lõppu vastavalt asjaoludele teavitanud komisjoni kirjalikult või esitanud kirjaliku taotluse või ühinenud sellega.

3. Määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 9 lõike 6 osutatud tähtajast on kinni peetud, kui asjaomase liikmesriigi pädev asutus teavitab asjaomaseid ettevõtjaid enne tähtaja lõppu kõnesolevas sättes sätestatud viisil.

## IV PEATÜKK

## SELGITUSTE ANDMISE ÕIGUSE KASUTAMINE; ÄRAKUULAMISED

*Artikkel 11*

**Ärakuulatavad osalised**

Määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklis 18 sätestatud selgituste andmise õigus on järgmistel osalistel:

a) teatist esitavad osalised, st isikud või ettevõtjad, kes esitavad teatise määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõike 2 alusel;

b) muud asjaomased osalised, st muud kavandatava koondumisega seotud osalised, välja arvatud teatist esitavad osalised, näiteks müüja ja ettevõtja, kellele koondumine on suunatud;

c) kolmandad isikud, st füüsilised või juriidilised isikud, sealhulgas kliendid, tarnijad ja konkurendid, kui nad ilmutavad määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 18 lõike 4 teise lause kohast piisavat huvi, eelkõige järgmised isikud:

— asjaomaste ettevõtjate haldus- või juhtorganite liikmed või nende töötajate tunnustatud esindajad;

— tarbijaühingud, kui kavandatav koondumine hõlmab lõpptarbijate kasutatavaid tooteid või teenuseid;

▼B

d) osalised, kelle kohta komisjon kavatseb teha otsuse määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 14 või 15 alusel.

*Artikkel 12*

**Otsused koondumise peatamise kohta**

1. Kui komisjon kavatseb teha määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 7 lõike 3 alusel otsuse, mis mõjutab üht või mitut osalist, teatab ta oma kavatsustest teatist esitavatele osalistele ja muudele asjaomastele osalistele kõnealuse määruse artikli 18 lõike 1 alusel kirjalikult ning kehtestab tähtaja, mille jooksul osalised võivad oma seisukohad kirjalikult esitada.

2. Kui komisjon teeb määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 18 lõike 2 kohaselt käesoleva artikli lõikes 1 osutatud esialgse otsuse, andmata teatist esitavatele osalistele ja muudele asjaomastele osalistele võimalust oma seisukohti esitada, saadab ta neile viivitamata esialgse otsuse teksti ning kehtestab tähtaja, mille jooksul nad võivad oma seisukohad kirjalikult esitada.

Kui teatist esitavad osalised ja muud asjaomased osalised on oma seisukohad esitanud, teeb komisjon lõpliku otsuse esialgse otsuse tühistamise, muutmise või kinnitamise kohta. Kui nad ei ole oma seisukohti kehtestatud tähtaja jooksul kirjalikult esitanud, muutub komisjoni esialgne otsus selle tähtaja möödumisel lõplikuks.

*Artikkel 13*

**Sisulised otsused**

1. Kui komisjon kavatseb teha otsuse määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 3 või artikli 8 lõigete 2–6 kohaselt, kuulab ta enne ettevõtjate koondumisi käsitleva nõuandekomiteega konsulteerimist ära osaliste seisukohad vastavalt kõnealuse määruse artikli 18 lõigetele 1 ja 3.

Käesoleva määruse artikli 12 lõiget 2 kohaldatakse *mutatis mutandis*, kui komisjon on määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 18 lõike 2 kohaldamisel teinud esialgse otsuse kõnesoleva määruse artikli 8 lõike 5 kohaselt.

2. Komisjon adresseerib oma vastuväited teatist esitavatele osalistele kirjalikult.

Vastuväidetest teatades peab komisjon kindlaks määrama tähtaja, mille jooksul teatist esitavad osalised võivad komisjonile oma märkused kirjalikult esitada.

Komisjon teavitab muid asjaomaseid osalisi nendest vastuväidetest kirjalikult.

Komisjon kehtestab ka tähtaja, mille jooksul muud asjaomased osalised võivad komisjonile oma märkused kirjalikult esitada.

Komisjon ei pea võtma arvesse pärast kehtestatud tähtaja lõppemist saadud märkusi.

3. Osalised, kellele komisjoni vastuväited on adresseeritud või keda on nendest teavitatud, esitavad kehtestatud tähtaja jooksul nende vastuväidete kohta kirjalikult oma märkused. Nad võivad oma kirjalikes märkustes esile tuua kõik enda kaitsmisega seotud teadaolevad asjaolud ja seigad ning lisavad esitatud asjaolude tõenduseks kõik asjakohased dokumendid. Samuti võivad nad teha komisjonile ettepaneku ära kuulata isikud, kes võivad kõnealuseid asjaolusid kinnitada. Nad esitavad ühe märkuste originaaleksemplari ja 10 koopiat komisjonile konkurentsipoliitika peadirektoraadi aadressil. Samal aadressil esitatakse ka elektrooniline koopia komisjoni kindlaksmääratud vormis. Komisjon edastab

▼B

selliste kirjalike märkuste koopiad viivitamata liikmesriikide pädevatele asutustele.

4. Kui komisjon kavatseb teha otsuse määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklite 14 või 15 kohaselt, kuulab ta enne ettevõtjate koondumisi käsitleva nõuandekomiteega konsulteerimist vastavalt kõnealuse määruse artikli 18 lõigetele 1 ja 3 ära osalised, kelle kohta ta kavatseb otsuse teha.

Lõike 2 esimeses ja teises lõigus ning lõikes 3 sätestatud menetluskorda kohaldatakse *mutatis mutandis*.

*Artikkel 14*

**Suulised arutelud**

1. Kui komisjon kavatseb teha otsuse määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 3 või artikli 8 lõigete 2–6 kohaselt, annab ta teatist esitavatele osalistele, kes on oma kirjalikes märkustes taotlenud arvamuste väljendamist ametliku suulise arutelu käigus, sellekohase võimaluse. Samuti võib ta menetluste muudel etappidel anda teatist esitavatele osalistele võimaluse väljendada oma seisukohti suuliselt.

2. Kui komisjon kavatseb teha otsuse määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 3 või artikli 8 lõigete 2–6 kohaselt, annab ta ka teistele asjaomastele osalistele, kes on oma kirjalikes märkustes taotlenud arvamuste väljendamist ametliku suulise arutelu käigus, sellekohase võimaluse. Samuti võib ta menetluste muudel etappidel anda teistele asjaomastele osalistele võimaluse väljendada oma seisukohti suuliselt.

3. Kui komisjon kavatseb teha otsuse määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 14 või 15 kohaselt, annab ta osalistele, kelle kohta ta teeb trahvi või karistusmakse määramise ettepaneku, võimaluse väljendada oma arvamusi ametliku suulise arutelu käigus, kui need on seda taotlenud oma kirjalikes märkustes. Ta võib ka muudel juhtudel anda sellistele osalistele võimaluse väljendada oma seisukohti suuliselt.

*Artikkel 15*

**Ametlike suuliste arutelude läbiviimine**

1. Ametlikud suulised arutelud viib läbi täiesti sõltumatu ärakuulamise eest vastutav ametnik.

2. Komisjon kutsub kõik ärakuulatavad isikud ametlikule suulisele arutelule enda määratud kuupäeval.

3. Komisjon kutsub ametlikule suulisele arutelule liikmesriikide pädevad asutused.

4. Vastavalt vajadusele tulevad väljakutsutud isikud kohale kas isiklikult või esindavad neid nende seadusjärgsed esindajad või nende põhikirjajärgsed esindajad. Ettevõtjaid ja ettevõtjate ühendusi võib esindada ka töötajate põhikoosseisu kuuluv nõuetekohaselt volitatud esindaja.

5. Komisjoni ees ärakuulatavaid isikuid võivad abistada nende advokaadid või arutelu eest vastutava ametniku loal muud kvalifitseeritud ja nõuetekohaselt volitatud isikud.

6. Ametlikud suulised arutelud ei ole avalikud. Kõik isikud võidakse ära kuulata ükshaaval või teiste väljakutsutud isikute juuresolekul, võttes arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi ja muid konfidentsiaalseid andmeid.

7. Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib lubada kõigil artikli 11 kohastel osalistel, komisjoni teenistustel ja liikmesriikide pädevatel asutustel esitada küsimusi ametliku suulise arutelu jooksul.

▼B

Ärakuulamise eest vastutav ametnik võib pidada osaliste ja komisjoniga ettevalmistava istungi, et tõhustada ametliku suulise arutelu korraldamist.

8. Iga ärakuulatava isiku seletused salvestatakse. Taotluse korral tehakse ametliku suulise arutelu salvestus kättesaadavaks seal osalenud isikutele. Arvesse võetakse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladusi ja muid konfidentsiaalseid andmeid.

*Artikkel 16*

**Kolmandate isikute ärakuulamine**

1. Kui kolmandad isikud taotlevad kirjalikult ärakuulamist vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 18 lõike 4 teisele lausele, teatab komisjon neile kirjalikult menetluse laadi ja sisu ning kehtestab seisukohtade esitamise tähtaja.

2. Lõikes 1 osutatud kolmandad isikud esitavad oma seisukohad kirjalikult kehtestatud tähtaja jooksul. Komisjon võib vajaduse korral anda kõnealustele kolmandatele isikutele, kes seda oma kirjalikes märkustes taotlesid, võimaluse osaleda ametlikus arutelus. Ta võib ka muudel juhtudel anda sellistele kolmandatele isikutele võimaluse esitada oma seisukohad suuliselt.

3. Samuti võib komisjon kutsuda kõiki teisi füüsilisi või juriidilisi isikuid väljendama oma seisukohti kirjalikult või suuliselt, sealhulgas ametlikul suulisel arutelul.

V PEATÜKK

**JUURDEPÄÄS TOIMIKULE JA KONFIDENTSIAALSETE ANDMETE KÄSITLEMINE**

*Artikkel 17*

**Juurdepääs toimikule ja dokumentide kasutamine**

1. Komisjon tagab taotluse korral osalistele, kellele ta on esitanud vastuväited, juurdepääsu toimikule, et võimaldada neil kasutada oma õigust kaitsele. Juurdepääs tagatakse pärast vastuväidetest teatamist.

2. Komisjon võimaldab toimikutele juurdepääsu ka muudele asjaomastele osalistele, keda on vastuväidetest teavitatud, kui see on vajalik nende märkuste ettevalmistamiseks.

3. Toimikule juurdepääsu õigus ei hõlma konfidentsiaalseid andmeid ega komisjoni või liikmesriikide pädevate asutuste ametialaseks kasutuseks mõeldud dokumente. Samamoodi ei hõlma toimikule juurdepääsu õigus komisjoni ja liikmesriikide pädevate asutuste vahelist või viimati nimetatute omavahelist kirjavahetust.

4. Toimikule käesoleva artikli alusel juurde pääsedes saadud dokumente võib kasutada ainult määruse (EÜ) nr 139/2004 kohase menetluse kohaldamisel.

*Artikkel 18*

**Konfidentsiaalsed andmed**

1. Komisjon ei edasta ega tee kättesaadavaks andmeid, sealhulgas dokumente, kui need sisaldavad ärisaladusi või muid konfidentsiaalseid andmeid, mille avalikustamist komisjon ei pea vajalikuks menetluse kohaldamisel.

2. Isik, kes esitab oma seisukohad või märkused vastavalt käesoleva määruse artiklitele 12, 13 ja 16 või teabe vastavalt määruse (EÜ)

▼B

nr 139/2004 artiklile 11 või kes esitab komisjonile hiljem täiendava teabe sama menetluse käigus, tähistab selgelt kõik materjalid, mida ta peab konfidentsiaalseks, ning esitab sellekohased põhjendused ja eraldi mittekonfidentsiaalse versiooni komisjoni määratud kuupäevaks.

3. Ilma et see piiraks lõike 2 kohaldamist, võib komisjon nõuda määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklis 3 osutatud isikutelt ning ettevõtjatelt ja ettevõtjate ühendustelt kõikidel juhtudel, kui nad esitavad või on esitanud dokumendid või avaldused määruse (EÜ) nr 139/2004 kohaselt, et nad tähistaksid dokumendid või nende osad, mis nende arvates sisaldavad ärisaladusi või muid neile kuuluvaid konfidentsiaalseid andmeid, ja määraksid kindlaks ettevõtjaid, kelle suhtes tuleb käsitleda neid dokumente konfidentsiaalsena.

Samuti võib komisjon nõuda, et määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklis 3 osutatud isikud ning ettevõtjad ja ettevõtjate ühendused määraksid kindlaks kõik vastuväidete, juhtumi kokkuvõtte või komisjoni vastuvõetud otsuse need osad, mis nende arvates sisaldavad ärisaladusi.

Kui isikud, ettevõtjad ja ettevõtjate ühendused on kindlaks määranud ärisaladused või muud konfidentsiaalsed andmed, põhjendavad nad oma seisukohta ja esitavad eraldi mittekonfidentsiaalse versiooni komisjoni määratud kuupäevaks.

▼M2

4. Kui isik, ettevõtja või ettevõtjate ühendus ei täida lõikeid 2 või 3, võib komisjon eeldada, et asjaomased dokumendid või avaldused ei sisalda konfidentsiaalseid andmeid.

▼B

## VI PEATÜKK

## ASJAOMASTE ETTEVÕTJATE PAKUTUD KOHUSTUSED

*Artikkel 19*

**Kohustuste esitamise tähtajad**

1. Kohustused, mida asjaomased ettevõtjad pakuvad määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 2 kohaselt, esitatakse komisjonile hiljemalt 20 tööpäeva jooksul alates teatise saamise kuupäevast.

2. Kohustused, mida asjaomased ettevõtjad pakuvad määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 8 lõike 2 kohaselt, esitatakse komisjonile hiljemalt 65 tööpäeva jooksul alates menetluse algatamise kuupäevast.

Kui vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 10 lõike 3 teisele lõigule pikendatakse otsuse artikli 8 lõigete 1, 2 ja 3 kohase vastuvõtmise tähtaega, pikeneb 65 tööpäeva pikkune kohustuste esitamise tähtaeg automaatselt sama arvu tööpäevade võrra.

Erandlikel asjaoludel võib komisjon heaks kiita kohustused, mida pakuti pärast käesoleva lõike kohase esitamistähtaja möödumist, kui järgitakse määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 19 lõikes 5 sätestatud menetlust.

3. Artikleid 7, 8 ja 9 kohaldatakse *mutatis mutandis*.

*Artikkel 20*

**Kohustuste esitamise kord**

1. Asjaomaste ettevõtjate poolt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 2 või artikli 8 lõike 2 kohaselt pakutud kohustuste üks originaaleksemplar ja 10 koopiat esitatakse komisjonile konkurentsipoliitika peadirektoraadi aadressil. Samal aadressil esitatakse ka elektrooniline koopia komisjoni kindlaksmääratud vormis. Komisjon edastab selliste kohustuste koopiad viivitamata liikmesriikide pädevatele asutustele.

▼M2

1a. Lisaks lõikes 1 nõutule esitab ettevõtja samaaegselt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 2 või artikli 8 lõike 2 kohaste kohustuste pakkumisega käesoleva määruse IV lisana sätestatud vormis RM parandusmeetmete kohta (vorm RM) ette nähtud teabe ja dokumentide ühe originaali ja 10 koopiat. Esitatud andmed peavad olema õiged ja täielikud.

▼B

2. Kui asjaomased ettevõtjad pakuvad kohustusi vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõikele 2 või artikli 8 lõikele 2, tähistavad nad samal ajal selgelt kõik andmed, mida nad peavad konfidentsiaalseks, ning esitavad sellekohased põhjendused ja eraldi mittekonfidentsiaalse versiooni komisjoni määratud kuupäevaks.

▼M2

*Artikkel 20a*

**Usaldusisik**

1. Kohustused, mida ettevõtja pakub vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõikele 2 või artikli 8 lõikele 2, võivad sisaldada asjaomase ettevõtja kulul sellise sõltumatu usaldusisiku (või usaldusisikute) ametisse määramist, kes aitab komisjonil kontrollida, kas osalised täidavad oma kohustusi, või kes on volitatud täitma kõnealuseid kohustusi. Usaldusisiku võivad määrata kas osalised pärast seda, kui komisjon on usaldusisiku heaks kiitnud, või komisjon. Usaldusisik täidab oma ülesandeid komisjoni järelevalve all.

2. Komisjon võib lisada kohustustega seoses selliseid usaldusisikut käsitlevaid sätteid nagu tingimused ja kohustused vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 2.

▼B

VII PEATÜKK

**MUUD SÄTTED**

*Artikkel 21*

**Dokumentide edastamine**

1. Komisjon võib edastada dokumendid ja kutsed adressaatidele järgmiselt:

a) käsipostiga kviitungi vastu;

b) tähitud kirjaga kviitungi vastu;

c) faksi teel koos kviitungi taotlusega;

d) teleksi teel;

e) elektronposti teel koos kviitungi taotlusega.

2. Kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse lõiget 1 ka teatist esitavate osaliste, muude asjaomaste osaliste ja kolmandate isikute poolt komisjonile edastatavate dokumentide suhtes.

3. Kui dokument saadetakse teleksi, faksi või elektronposti teel, siis eeldatakse, et adressaat saab selle kätte selle saatmise päeval.

*Artikkel 22*

**Tähtaegade kehtestamine**

Komisjon võtab artikli 12 lõigetega 1 ja 2, artikli 13 lõikega 2 ning artikli 16 lõikega 1 ettenähtud tähtaegade kehtestamisel arvesse avalduste koostamiseks kuluvat aega ning asja kiireloomulisust. Peale selle

▼B

võtab komisjon arvesse tööpäevi ja riigipühasid riigis, kus komisjoni teatis vastu võetakse.

Tähtajad määratakse täpsete kuupäevadena.

*Artikkel 23*

**Dokumentide vastuvõtmine komisjonis**

1. Vastavalt käesoleva määruse artikli 5 lõike 1 sätetele esitatakse teatised komisjonile konkurentsipoliitika peadirektoraadi aadressil, mille komisjon on avaldanud *Euroopa Liidu Teatajas*.

2. Teatiste täiendamiseks nõutav lisateave tuleb saata komisjonile lõikes 1 osutatud aadressil.

3. Käesoleva määruse artikli 12 lõigete 1 ja 2, artikli 13 lõike 2 ja artikli 16 lõike 1 kohased märkused komisjoni teatiste kohta peavad jõudma eespool lõikes 1 osutatud aadressil komisjoni kätte enne igal konkreetsel juhul kehtestatud tähtaja möödumist.

*Artikkel 24*

**Tööpäevade määratlus**

Määruses (EÜ) nr 139/2004 ja käesolevas määruses käsitletakse tööpäevadena kõiki päevi, välja arvatud laupäevad, pühapäevad ja komisjoni määratud puhkepäevad, mis avaldatakse enne iga aasta algust *Euroopa Liidu Teatajas*.

*Artikkel 25*

**Kehtetuks tunnistamine ja üleminekusätted**

1. Ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist, tunnistatakse määrus (EÜ) nr 447/98 alates 1. maist 2004 kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele käsitatakse viidetena käesolevale määrusele.

2. Määrust (EÜ) nr 447/98 kohaldatakse jätkuvalt kõikide määruse (EMÜ) nr 4064/89 kohaldamisalasse kuuluvate koondumiste suhtes.

3. Lõike 2 kohaldamisel asendatakse määruse (EÜ) nr 447/98 lisa 1.–12. jagu käesoleva määruse I lisa 1.–11. jaoga. Sel juhul asendatakse kõnealuste jagude viited EÜ ühinemismäärusele ja rakendusmäärusele viidetega vastavalt määruste (EMÜ) nr 4064/89 ja (EÜ) nr 447/98 vastavatele sätetele.

*Artikkel 26*

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2004.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼B

*I LISA*

**VORM CO ETTEVÕTJATE KOONDUMISEST TEATAMISEKS VASTAVALT MÄÄRUSELE (EÜ) nr 139/2004**

1. **SISSEJUHATUS**

1.1. **Käesoleva vormi eesmärk**

▼M2

Käesolevas vormis täpsustatakse teavet, mida teadet kavandatava ühinemise, osaluse omandamise või muu koondumise kohta Euroopa Komisjonile esitavad osalised peavad esitama. Euroopa Liidu ühinemise kontrollisüsteem on sätestatud nõukogu määruses (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi "EÜ ühinemismäärus") ja komisjoni määruses (EÜ) nr 802/2004 (edaspidi "rakendusmäärus"), millele on lisatud käesolev vorm CO. ([1]) Kõnealuste määruste tekst ja muud asjakohased dokumendid on kättesaadavad komisjoni Europa veebisaidi konkurentsipoliitika leheküljel. Tähelepanu juhitakse Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi "EMP leping") vastavatele sätetele. ([2])

▼B

Selleks et lühendada aega ja vähendada kulutusi, mis on seotud mitmete erinevate ühinemise kontrollimenetlustega üksikutes riikides, on Euroopa Liit seadnud sisse ühinemise kontrollisüsteemi, mil Euroopa Liit hindab ühenduse seisukohalt olulisi koondumisi (harilikult juhul, kui koondumise osalised vastavad teatavatele käibekünnistele) ([3]) ühtse menetluse käigus (ainukontrolli põhimõte). ►M2 Käibekünnistele mittevastavad ühinemised võivad kuuluda liikmesriikide ja/või EFTA riikide selliste asutuste pädevusse, kes vastutavad ühinemise kontrollimise eest. ◄

EÜ ühinemismäärusega nõutakse, et komisjon peab tegema otsuse seadusega kehtestatud tähtaja jooksul. Algetapil on komisjonil tavaliselt 25 tööpäeva otsustamaks, kas kiita heaks koondumine või algatada menetlus, st alustada põhjalikku uurimist ([4]). Kui komisjon otsustab algatada menetlused, peab ta tavaliselt tegema lõpliku otsuse toimimise kohta hiljemalt 90 tööpäeva jooksul alates menetluste algatamise kuupäevast ([5]).

Pidades silmas kõnealuseid tähtaegu ja ainukontrolli põhimõtte toimimiseks on oluline, et komisjonile esitataks õigeaegselt teave, et viia läbi vajalik uurimine ja hinnata koondumise mõju asjaomastele turgudele. Selleks on vaja teatise esitamise ajal esitada teatav hulk andmeid.

Tunnistatakse, et käesoleva vormiga nõutud andmed on olulised. Kogemused on siiski näidanud, et sõltuvalt juhtumi eripärast ei ole kavandatava koondumise nõuetekohaseks uurimiseks vaja alati kõiki andmeid. Seetõttu, kui te leiate, et komisjon ei pruugi juhtumi uurimiseks vajada mõningaid konkreetseid käesoleva vormiga nõutud andmeid, soovitatakse pöörduda komisjoni poole, et see vabastaks teatavate andmete esitamise nõudest ("vabastamine"). Üksikasjalikuma teabe saamiseks vt punkti 1.3 alapunkt g.

Teatise esitamisele eelnevad kontaktid on äärmiselt olulised, võimaldades teatist esitavatel osalistel ja komisjonil kindlaks määrata teatises nõutavad täpsed andmed ning aidates üldjuhul märkimisväärselt vähendada teatises nõutavate andmete hulka. Teatist esitavad osalised võivad juhinduda EÜ ühinemise kontrollimenetlusi käsitlevatest komisjoni parimatest tavadest, et saada juhiseid teatise esitamisele eelnevate kontaktide ja teatiste koostamise kohta.

([1]) Nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 139/2004 (ELT L 24, 29.1.2004, lk 1).

([2]) Vt eelkõige EMP lepingu artikkel 57, EMP lepingu XIV lisa punkt 1, EMP lepingu protokollid nr 21 ja nr 24 ning järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva EFTA riikide vahelise lepingu (edaspidi "järelevalve- ja kohtuleping") protokoll nr 4. Viiteid EFTA riikidele tõlgendatakse viidetena sellistele EFTA riikidele, mis on EMP lepinguriigid. 1. mai 2004 seisuga on sellised riigid Island, Liechtenstein ja Norra.

([3]) Mõiste "koondumine" on määratletud EÜ ühinemismääruse artiklis 3 ja mõiste "ühenduse seisukohalt oluline" kõnealuse määruse artiklis 1. Peale selle on artikli 4 lõikega 5 ette nähtud, et teatavatel asjaoludel, kui ühenduse käibekünniseid ei järgita, võivad teatist esitavad osalised taotleda, et komisjon käsitleks nende kavandatavat koondumist ühenduse seisukohalt olulisena.

([4]) Vt EÜ ühinemismääruse artikli 10 lõige 1.

([5]) Vt EÜ ühinemismääruse artikli 10 lõige 3.

▼B

Lisaks tuleks märkida, et teatavatest koondumistest, millega tõenäoliselt ei kaasne mingeid konkurentsiprobleeme, võib teatada lühivormiga, mis on lisatud rakendusmäärusele II lisana.

1.2. **Teatamiskohustuslased**

EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punktis a määratletud ühinemise või EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punktis b määratletud äriühingus ühiskontrolli omandamise korral koostavad teatise vastavalt olukorrale kas ühinemise osalised või need, kes omandavad ühiskontrolli ([1]).

Kui üks ettevõtja omandab teises äriühingus kontrollpaki, peab teatise koostama omandaja.

Kui äriühing omandatakse avalikul pakkumisel, peab teatise koostama pakkuja.

Iga teatist koostav osaline vastutab esitatava teabe täpsuse eest.

1.3. **Täpse ja täieliku teatise nõue**

Käesolevas vormis nõutavad andmed peavad olema täpsed ja täielikud. Nõutavad andmed tuleb esitada käesoleva vormi asjakohases jaos.

Eelkõige tuleks tähelepanu pöörata järgmistele asjaoludele:

a) EÜ ühinemismääruse artikli 10 lõike 1 ning rakendusmääruse artikli 5 lõigete 2 ja 4 kohaselt hakatakse EÜ ühinemismääruses sätestatud teatistega seotud tähtaegu arvestama alles pärast seda, kui komisjon on kätte saanud kõik teatises nõutavad andmed. See nõue tagab, et komisjonil on võimalik teatatud koondumist hinnata EÜ ühinemismääruses sätestatud rangete tähtaegade jooksul;

b) teatist esitavad osalised peaksid teatise koostamise ajal kontrollima, kas komisjonile esitatavad kontaktisikute nimed ja numbrid, eelkõige faksinumbrid ja e-posti aadressid on täpsed, asjakohased ja ajakohased;

c) teatises esitatud ebaõigeid või eksitavaid andmeid käsitletakse mittetäielike andmetena (rakendusmääruse artikli 5 lõige 4);

d) kui teatis on mittetäielik, teavitab komisjon viivitamata kirjalikult teatist esitavaid osalisi või nende esindajaid. Teatis loetakse esitatuks alles sellel kuupäeval, mil komisjon saab kätte täieliku ja täpse teabe (EÜ ühinemismääruse artikli 10 lõige 1, rakendusmääruse artikli 5 lõiked 2 ja 4);

e) EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punkti a alusel võivad teatist esitavatele osalistele, kes tahtlikult või hooletuse tõttu esitavad ebaõigeid või eksitavaid andmeid, kaasneda trahvid kuni 1 % ulatuses asjaomase ettevõtja kogukäibest. Peale selle võib komisjon EÜ ühinemismääruse artikli 6 lõike 3 punkti a ja artikli 8 lõike 6 punkti a kohaselt tühistada oma otsuse teatatud koondumise ühisturuga kokkusobivuse kohta, kui see on tehtud ebaõigete andmete alusel, mille eest vastutab üks ettevõtjatest;

f) võite kirjalikult taotleda, et komisjon loeks teatise täielikuks olenemata sellest, et käesolevas vormis nõutavaid andmeid ei ole esitatud, kui need ei ole teile osaliselt või täielikult kättesaadavad (nt puuduvad andmed vaidlustatud pakkumisega seotud sihtäriühingu kohta).

Komisjon vaatab sellise taotluse läbi tingimusel, et põhjendate andmete puudumist ja esitate puuduvate andmete asemel võimalikult täpsed arvestused koos nende allikatega. Lisaks sellele tuleb teatada ka seda, kust võiks komisjon leida andmed, mis ei olnud teile kättesaadavad;

g) võite kirjalikult taotleda, et komisjon loeks teatise täielikuks olenemata sellest, et käesolevas vormis nõutavaid andmeid ei ole esitatud, kui leiate, et mõned konkreetsed nõutavad andmed, mille kohta tuleb esitada üksikasjalik või lühivormis teatis, ei ole komisjonile juhtumi uurimiseks tingimata vajalikud.

Komisjon vaatab sellise taotluse läbi, kui põhjendate nõuetekohaselt, miks andmed ei ole teatatud toimingu uurimiseks asjakohased ja vajalikud. Te võite anda komisjonile selgitusi teatiste esitamisele eelnevate kontaktide käigus ja esitada kirjaliku vabastamistaotluse, paludes

([1]) Vt EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõige 2.

▼B

komisjonilt vabastust kõnealuse teabe esitamise kohustusest vastavalt rakendusmääruse artikli 4 lõikele 2.

1.4. **Teatise esitamise kord**

Vorm täidetakse ühes Euroopa Ühenduse ametlikus keeles. Kõnealune keel on edaspidi ka teatist esitavate osaliste menetluskeel. Kui teatised on koostatud vastavalt EMP lepingu protokolli nr 24 artiklile 12 ühes EFTA riikide ametlikest keeltest, mis ei ole ühenduse ametlik keel, siis lisatakse teatisele kohe tõlge ühte ühenduse ametlikest keeltest.

Käesolevas vormis nõutavad andmed tuleb esitada, kasutades vormis ettenähtud jao- ja punktinumeratsiooni, allkirjastades deklaratsiooni, nagu osutatud 11. jaos, ja lisades täiendavad dokumendid. Täites käesoleva vormi 7.–9. jagu, palutakse teatist esitavaid osalisi kaaluda selguse huvides, kas kõnealuste jagude numbrijärjestus on kõige parem või kas neid oleks võimalik ühendada iga mõjutatava turu (või mõjutatavate tururühmade) puhul rühmitada.

Teatavad andmed võib selguse huvides esitada lisades. On siiski oluline, et kõik tähtsamad andmed, eelkõige osaliste ja nende suurimate konkurentide turuosi käsitlevad andmed esitatakse vormi CO põhiosas. Käesoleva vormi lisasid kasutatakse ainult selles esitatud andmete täiendamiseks.

Kontaktandmed tuleb esitada komisjoni konkurentsipoliitika peadirektoraadi (konkurentsipoliitika PD) ettenähtud vormis. Nõuetekohaseks uurimiseks on oluline, et kontaktandmed oleksid täpsed. Rohkete ebatäpsete kontaktandmete esitamise tõttu võidakse teatis tunnistada mittetäielikuks.

Täiendavad dokumendid esitatakse algkeeles; kui see ei ole ühenduse ametlik keel, siis tuleb need dokumendid tõlkida menetluskeelde (rakendusmääruse artikli 3 lõige 4).

Täiendavad dokumendid võivad olla originaalid või nende koopiad. Viimasel juhul peab teatist esitav osaline kinnitama nende õigsust ning täielikkust.

Vormi CO ja täiendavate dokumentide originaaleksemplarid ja ►M1 37 ◄ koopiat esitatakse komisjoni konkurentsipoliitika peadirektoraadile.

Teatis esitatakse rakendusmääruse artikli 23 lõikes 1 osutatud aadressil ja komisjoni poolt aeg-ajalt kindlaksmääratavas vormis. Aadress avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. Teatis esitatakse komisjonile rakendusmääruse artiklis 24 määratletud tööpäevadel. Et teatis registreeritaks samal päeval, tuleb see esitada enne kella 17.00 esmaspäevast neljapäevani ning enne kella 16.00 reedeti ja riiklikele pühadele ning muudele komisjoni määratud ja *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud puhkepäevadele eelnevatel tööpäevadel. Järgida tuleb konkurentsipoliitika PD veebisaidil esitatud turvajuhiseid.

1.5. **Konfidentsiaalsus**

Asutamislepingu artikli 287 ja EÜ ühinemismääruse artikli 17 lõike 2 ning EMP lepingu ([1]) vastavate sätete alusel nõutakse komisjonilt, liikmesriikidelt, EFTA järelevalveametilt ja EFTA riikidelt, nende ametiisikutelt ja teistelt töötajatelt, et nad ei avaldaks niisugust selle määruse kohaldamisel saadud teavet, mis kuulub ärisaladuse hoidmise kohustuse alla. Sama põhimõtet tuleb rakendada, et tagada konfidentsiaalsus teatist esitavate osaliste vahel.

Kui te arvate, et palutud teabe avaldamine või teistsugusel viisil teistele osalistele teatavakstegemine riivab teie huve, siis palutakse selline teave esitada eraldi, kusjuures iga lehekülg peab kandma selget märgistust "ärisaladus". Teil tuleks esitada ka põhjendus, miks seda teavet ei tohiks teatavaks teha ega avaldada.

Ühinemise ja ühise omandamise puhul või muudel juhtudel, kus teatise koostab rohkem kui üks osaline, võib ärisaladused esitada eraldi ümbrikus ning teatises viidata nendele kui lisale. Et teatist saaks käsitleda lõplikuna, tuleb koos teatisega esitada ka kõik sellised lisad.

([1]) Vt eelkõige EMP lepingu artikkel 122, EMP lepingu protokolli nr 24 artikkel 9 ning EFTA riikide vahel järelevalveameti ja kohtu asutamise kohta sõlmitud lepingu (ESA leping) protokolli nr 4 XIII peatüki artikli 17 lõige 2.

▼B

1.6. **Käesoleva vormiga seotud mõisted ja juhised**

*Teatist esitavad osalised*: kui teatise esitab ainult üks toimingu osaliseks olev ettevõtja, osutab termin “teatist esitavad osalised” ainult sellele ettevõtjale, kes teatise tegelikult esitab.

*Koondumise osaline/osalised või osalised*: see termin hõlmab nii omandavaid kui omandatavaid osalisi või ühinevaid osalisi, sealhulgas ettevõtjaid, kelle kontrollpakk omandatakse või kes on avaliku pakkumise objektiks.

Kui ei ole sätestatud teisiti, hõlmavad terminid “teatist esitav osaline/esitavad osalised” ja “koondumise osaline/osalised” kõiki ettevõtjaid, kes kuuluvad nende osalistega samasse rühma.

*Mõjutatavad turud*: Käesoleva vormi 6. jaos nõutakse, et teatist esitavad osalised määratleksid asjaomased kaubaturud ning märgiksid, milliseid turge teatatav toiming tõenäoliselt mõjutab. Mõjutatava turu määratlusest lähtutakse ka paljude teiste käesolevas vormis sisalduvate küsimuste puhul. Teatist esitavate osaliste selliselt esitatud määratlusi käsitletakse käesolevas vormis seejärel mõjutatavate turgudena. Määratlus võib osutada asjaomasele kauba- või teenuseturule.

*Aasta*: käesolevas vormis tähistatakse sõnaga “aasta” kõikjal kalendriaastat, kui ei ole sätestatud teisiti. Kui ei ole sätestatud teisiti, käsitlevad kõik käesoleva vormiga nõutavad andmed teatise esitamisele eelnevat aastat.

Punktides 3.3–3.5 nõutavad finantsandmed tuleb esitada eurodes keskmiste vahetuskursside alusel, mis kehtisid kõnealustel aastatel või muudel ajavahemikel.

Kui ei ole sätestatud teisiti, osutatakse käesolevas vormis EÜ ühinemismääruse asjakohastele artiklitele ja lõigetele.

1.7. **Töötajate ja nende esindajate teavitamine**

Komisjon sooviks juhtida tähelepanu kohustustele, mida koondumise osaliste suhtes võidakse kohaldada ühenduse ja/või siseriiklike eeskirjade alusel, mis käsitlevad töötajate ja/või nende esindajate teavitamist ja nõustamist seoses ühinemistehingutega.

1. JAGU

**Koondumise kirjeldus**

1.1. Esitage koondumise kommenteeritud kokkuvõte, täpsustades koondumise osalisi, selle laadi (näiteks ühinemine, omandamine või ühisettevõte), teatist esitavate osaliste tegevusvaldkondi, koondumisest mõjutatud turgusid (sealhulgas põhilised mõjutatavad turud [1]) ning koondumise strateegilisi ja majanduslikke põhjuseid.

1.2. Esitage punkti 1.1 alusel esitatud teabe kokkuvõte (kuni 500 sõna). Käesolev kokkuvõte kavatsetakse avaldada komisjoni veebisaidil teatise esitamise kuupäeval. Kokkuvõte peab olema koostatud selliselt, et see ei sisalda konfidentsiaalseid andmeid ega ärisaladusi.

2. JAGU

**Teave osaliste kohta**

2.1. Teatist esitavaid osalisi käsitlev teave

Esitage järgmised andmed:

2.1.1. ettevõtja nimi ja aadress;

2.1.2. ettevõtja äritegevuse laad;

2.1.3. asjassepuutuva kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress ja ametikoht; ja

2.1.4. teatist esitava osalise (või kõikide teatist esitavate osaliste) ametlik asukoht, kuhu võib toimetada dokumendid, eelkõige komisjoni otsused.

[1] Vt 6.III jaos esitatud mõjutatavate turgude määratlus.

▼B

Esitada tuleb sellel aadressil tegutsema volitatud isiku nimi, telefoninumber ja e-posti aadress.

2.2. Teave koondumise teiste osaliste kohta **(1)**

Esitage järgmised andmed ettevõtjate koondumise iga osalise (välja arvatud teatist esitava osalise) kohta:

2.2.1. ettevõtja nimi ja aadress;

2.2.2. ettevõtja äritegevuse laad;

2.2.3. asjassepuutuva kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress ja ametikoht; ja

2.2.4. osalise (või kõikide osaliste) ametlik asukoht, kuhu võib toimetada dokumendid, eelkõige komisjoni otsused. Esitada tuleb sellel aadressil tegutsema volitatud isiku nimi, e-posti aadress ja telefoninumber.

2.3. Esindajate määramine

Kui teatisele kirjutavad alla ettevõtjate esindajad, peavad nad kirjalikult tõendama oma volitusi. Kirjalikud tõendid peavad sisaldama volituse andnud isikute nime ja ametikohta.

Esitage ettevõtjate koondumise iga osalise volitatud esindajate kohta järgmised kontaktandmed ning näidake ära esindatavad:

2.3.1. esindaja nimi;

2.3.2. esindaja aadress;

2.3.3. kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress; ja

2.3.4. esindaja aadress (olemasolu korral Brüsselis), kuhu võib saata kirjavahetuse ja dokumendid.

## 3. JAGU

### Ettevõtjate koondumise üksikasjad

3.1. Kirjeldage teatatava koondumise laadi. Seejuures täpsustage:

a) kas kavandatav koondumine on täielik seaduslik ühinemine, ainu- või ühiskontrolli omandamine, EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõikes 4 määratletud autonoomse majandusüksuse ülesandeid täitev ühisettevõte või leping või muu viis, kuidas saavutada otsest või kaudset kontrolli EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 2 tähenduses;

b) kas ettevõtjate koondumisega on seotud kõik osalised tervikuna või nende osad;

c) lühidalt koondumise majanduslikku ja finantstausta;

d) kas ühe osalise avalikku pakkumist omandada teise osalise väärtpaberid toetavad teise osalise nõukogu või juhatus või asjaomase osalise teised seaduslikud esindajad;

e) koondumise lõpuleviimiseks võetavate kõikide suuremate meetmete kavandatavad või eeldatavad kuupäevad;

f) kavandatav omandi- ja kontrollistruktuur pärast koondumise lõpuleviimist;

g) igasugune rahaline või muu toetus, mis ükskõik milline osaline on saanud mis tahes allikast (kaasa arvatud riigiasutusest), selle toetuse laad ja suurus; ja

(1) Vaidlustatud pakkumise korral on tegemist sihtäriühinguga, mille kohta nõutavad andmed esitatakse vastavalt võimalusele.

▼B

h) koondumisega seotud majandussektorid.

3.2. Märkige tehingu väärtus (vastavalt olukorrale ostuhind või tehinguga seotud varade väärtus).

3.3. Esitage kõigi koondumisega seotud ettevõtjate [1] viimase majandusaasta kohta järgmised andmed [2]:

3.3.1. käive kogu maailmas;

3.3.2. käive ühenduses;

3.3.3. käive EFTA riikides;

3.3.4. käive igas liikmesriigis;

3.3.5. käive igas EFTA riigis;

3.3.6. võimalik liikmesriik, kus on saadud üle kahe kolmandiku ühenduse käibest; ja

3.3.7. võimalik EFTA riik, kus on saadud üle kahe kolmandiku EFTA riikide käibest.

3.4. Kui toiming ei vasta artikli 1 lõikes 2 sätestatud künnistele, esitage EÜ ühinemismääruse artikli 1 lõike 3 kohaldamiseks viimase majandusaasta kohta järgmised andmed:

3.4.1. võimalikud liikmesriigid, kus kõigi asjaomaste ettevõtjate aasta kogukäive ületab 100 miljonit eurot; ja

3.4.2. võimalikud liikmesriigid, kus vähemalt kahe asjaomase ettevõtja aasta kogukäive ületab 25 miljonit eurot.

3.5. Määramaks kindlaks, kas koondumise puhul on tegemist koostööga EFTA tasandil [3], esitage viimase majandusaasta kohta järgmised andmed:

3.5.1. kas asjaomaste ettevõtjate aastane käive kokku EFTA riikides on 25 % nende kogukäibest EMP territooriumil või on sellest suurem?

3.5.2. kas vähemalt kahe asjaomase ettevõtja käive EFTA riikide territooriumil eraldivõetult ületab 250 miljonit eurot?

3.6. Kirjeldage koondumise majanduslikke põhjuseid.

4. JAGU

**Omandiline kuuluvus ja kontroll [4]**

[1] Vt asjaomaste ettevõtjate mõistet käsitlev komisjoni teatis.

[2] Vt komisjoni teatis käibe arvutamise kohta. Koondumise omandava osalise või omandavate osaliste käive peaks hõlmama kõigi EÜ ühinemismääruse artikli 5 lõikes 4 käsitletud ettevõtjate kogukäivet. Omandatava osalise või omandatavate osaliste käive peaks hõlmama käivet, mis on seotud EÜ ühinemismääruse artikli 5 lõikes 2 käsitletud tehinguga hõlmatud osadega. Krediidiasutusi, kindlustusseltse, muid finantsasutusi ja ühisettevõtteid käsitlevad erisätted on esitatud EÜ ühinemismääruse artikli 5 lõigetes 3 ja 4 ning artikli 5 lõikes 5.

[3] ►M2 Vt EMP lepingu artikkel 57 ja eelkõige EMP lepingu protokolli nr 24 artikli 2 lõige 1. Tegemist on koostööga, kui asjaomaste ettevõtjate aastane käive EFTA riikide territooriumil on vähemalt 25 % nende kogukäibest EMP lepinguga hõlmatud territooriumil või kui vähemalt kahe asjaomase ettevõtja puhul on iga ettevõtja käive EFTA riikide territooriumil üle 250 miljoni euro või kui koondumine võib eelkõige turgu valitseva seisundi tekitamise või tugevdamise tõttu oluliselt kahjustada tõhusat konkurentsi EFTA riikide territooriumil või selle olulises osas. ◄

[4] Vt EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõiked 3, 4 ja 5 ning artikli 5 lõige 4.

▼B

4.1. Kõigi koondumise osaliste kohta tuleb esitada loetelu kõigist samasse kontserni kuuluvatest ettevõtjatest.

Kõnealuses loetelus peavad olema:

4.1.1. kõik ettevõtjad või isikud, kes osalisi otseselt või kaudselt kontrollivad;

4.1.2. kõik mõjutataval turul [1] tegutsevad ettevõtjad, keda otseselt või kaudselt kontrollivad:

a) kõnealused osalised;

b) muud punktis 4.1.1 määratletud ettevõtjad.

Loetelu iga kirje puhul tuleb märkida kontrolli laad ja vahendid.

Ettevõtjate omandi- ja kontrollistruktuuri kirjeldamiseks võib käesolevas jaos nõutavat teavet illustreerida skeemide ja diagrammidega.

4.2. Esitage koondumise osaliste kohta ning punkti 4.1. vastustes määratletud ettevõtjate või isikute kohta:

4.2.1. loetelu kõikidest teistest ettevõtjatest, kes tegutsevad mõjutatavatel turgudel (mõjutatavad turud on määratletud 6. jaos), kus selle kontserni ettevõtjatele või isikutele kuulub üksikult või kollektiivselt 10 % või rohkem hääleõigusest, aktsiakapitalist või muudest väärtpaberitest;

iga kord nimetage kõnealune ettevõtja ja protsendimäär;

4.2.2. loetelu iga äriühingu juhatuse liikmetest, kes on ka mõne teise mõjutataval turul tegutseva äriühingu juhatuse või nõukogu liikmed; ja (vajaduse korral) loetelu iga äriühingu nõukogu liikmetest, kes on ka mõne teise mõjutataval turul tegutseva äriühingu juhatuse liikmed;

iga kord nimetage teise äriühingu nimi, samuti kõnealuse isiku ametikoht;

4.2.3. üksikasjalikud andmed, millised eespool (punkt 4.1) nimetatud kontsernidest on viimase kolme aasta jooksul omandanud 6. jaos määratletud mõjutatavatel turgudel tegutsevaid äriühinguid.

Paremaks mõistmiseks võib esitatud teavet illustreerida skeemide ja diagrammidega.

5. JAGU

**Täiendavad dokumendid**

Teatist esitavad osalised peavad esitama järgmised dokumendid:

5.1. koopiad kõikidest koondumisega seotud lõplikest või kõige viimastest dokumentidest, olenemata sellest, kas koondumine toimus asjaomaste osaliste kokkuleppe, kontrollpaki omandamise või avaliku pakkumise teel;

5.2. avaliku pakkumise korral pakkumisdokumendi koopia; kui seda ei ole teatamise ajal võimalik saada, siis tuleb see esitada nii kiiresti kui võimalik, kuid hiljemalt osanikele või aktsionäridele postitamise ajal;

5.3. kõikide koondumise osaliste viimaste aastaaruannete ja raamatupidamisaruannete koopiad; ja

5.4. koopiad kõikidest analüüsidest, aruannetest, uuringutest, ülevaadetest ja võrreldavatest dokumentidest, mille on koostanud juhatuse või nõukogu liige/liikmed või mõni muu(d) sarnaste ülesannetega isik(ud) (või isik(ud), kellele sellised ülesanded on delegeeritud või määratud) või aktsionäride koosolek, et hinnata või analüüsida koondumist seoses turuosade, konkurentsitingimuste, konkurentide (tegelike või potentsiaalsete), koondumise põhjustega, müügi võimaliku kasvu või laienemisega muudele toote- või geograafilistele turgudele ja/või üldiste turutingimustega [2].

---

[1] Vt 6. jaos esitatud mõjutatavate turgude määratlus.

[2] Nagu sissejuhatava osa punktis 1.1 ja punkti 1.3 alapunktis g määratud, võib enne teatise esitamist tekkida soov arutada komisjoniga, mil määral on asjakohane vabastada dokumentide esitamise nõudest. Kui taotletakse vabastust, võib komisjon määrata EÜ ühinemismääruse artikli 11 alusel kindlaks need andmed, mis konkreetsel juhul on vaja esitada.

▼B

Kõikide kõnesolevate dokumentide kohta märkige selle koostamise kuupäev ning kõigi selle koostanud inimeste nimed ja ametinimetused (kui need ei sisaldu dokumendis endas).

6. JAGU

**Turgude määratlused**

Asjaomaste kaubaturgude ja geograafiliste turgudega määratakse kindlaks, millises ulatuses tuleb hinnata koondumise tulemusel tekkiva uue üksuse turuvõimu ([1]).

Teatist esitav osaline (teatist esitavad osalised) peab (peavad) esitama nõutavad andmed, võttes arvesse järgmisi määratlusi.

I. **Asjaomased kaubaturud**

Asjaomane kaubaturg hõlmab kõiki neid kaupu ja/või teenuseid, mis tarbijate seisukohast on oma iseloomulike tunnuste, hindade ja otstarbekohase kasutuse põhjal omavahel vahetatavad ja asendatavad. Asjaomane kaubaturg võib mõnel juhul koosneda teatud hulgast üksikutest toodetest ja/või teenustest, millel on üldjoontes samasugused füüsilised või tehnilised tunnused ja mis on omavahel vahetatavad.

Asjaomase kaubaturu hindamistegurite hulka kuulub kaupade ja teenuste turule lubamise ja väljajätmise põhjuste analüüs eespool esitatud määratluse alusel, võttes arvesse näiteks asendatavust, konkurentsitingimusi, hindu, nõudluse hinnaelastsust ning muid kaubaturgude määratlemisel asjakohaseid tegureid (näiteks vajaduse korral pakkumise asendatavust).

II. **Asjaomased geograafilised turud**

Asjaomane geograafiline turg hõlmab ala, kus asjaomased ettevõtjad tegelevad kaupade ja teenuste pakkumisega, kus konkurentsitingimused on üsna sarnased ja mida saab naaberaladest eristada eelkõige märgatavalt erinevate konkurentsitingimuste tõttu.

Asjaomase geograafilise turu hindamistegurite hulka kuuluvad muu hulgas kõnealuste kaupade või teenuste laad ja tunnusjooned, turutõkete olemasolu, tarbijaeelistused, märgatavad erinevused, võrreldes naaberturgude ettevõtjate turuosadega, või olulised hinnaerinevused.

III. **Mõjutatavad turud**

Käesolevas vormis nõutava teabe puhul hõlmavad mõjutatavad turud asjaomaseid kaubaturge EMP territooriumil, ühenduses, EFTA riikide territooriumil, teatavas liikmesriigis või EFTA riigis, kus:

a) kaks või enam koondumise osalist tegutsevad samal kaubaturul ning kus koondumine tekitaks ühise turuosa, mis on vähemalt 15 %. Kõnealused suhted on horisontaalsuhted;

b) üks või mitu koondumise osalist tegutsevad kaubaturul, mis eelneb või järgneb kaubaturule, kus tegutseb mõni teine koondumise osaline, ning kus mõne osalise individuaalne turuosa või ühine turuosa on vähemalt 25 %, olenemata sellest, kas koondumise osalised on tegelikult tarnija/kliendi suhetes või mitte ([2]). Kõnealused suhted on vertikaalsuhted.

Eespool esitatud määratlustest ja turuosa künnistest lähtuvalt esitage järgmised andmed ([3]):

— Nimetage kõik III jaotises määratletud mõjutatavad turud:

— EMP, ühenduse või EFTA tasandil;

— üksikute liikmesriikide ja EFTA riikide tasandil.

([1]) Vt komisjoni teatis asjaomase turu mõiste kohta ühenduse konkurentsiõiguse kohaldamisel.

([2]) Näiteks kui koondumise osalise turuosa on suurem kui 25 % turul, mis eelneb teise osalise jaoks aktiivsele turule, on nii eelnev kui ka järgnev turg mõjutatavad turud. Kui vertikaalselt integreeritud ettevõtja ühineb teise osalisega, kes tegutseb aktiivselt järgmisel turutasandil, ja tänu ühinemisele on ühendatud turuosa järgneval turul vähemalt 25 %, on nii eelnev kui ka järgnev turg mõjutatavad turud.

([3]) Nagu sissejuhatava osa punktis 1.1 ja punkti 1.3 alapunktis g määratud, võib enne teatise esitamist tekkida soov arutada komisjoniga, mil määral on asjakohane vabastada nõutud teabe esitamise nõudest teatavate mõjutatavate turgude või teatavate muude turgude puhul (nagu on kirjeldatud IV jaotises).

▼B

6.2. Peale selle esitage osaliste seisukohad II jaotise kohase asjaomase geograafilise turu ulatuse osas seoses kõikide eespool määratletud mõjutatavate turgudega ning selgitage neid.

IV. **Muud turud, kus teatises esitatud toimingul võib olla märkimisväärne mõju**

6.3. Kirjeldage eespool esitatud määratluste alusel selliste turgude, välja arvatud punktis 6.1 kindlaks määratud mõjutatavad turud, tootealast ja geograafilist ulatust, kus teatises esitatud toimingul võib olla märkimisväärne mõju, näiteks kus:

a) koondumise osalise turuosa on suurem kui 25 % ja mõni teine koondumise osaline on potentsiaalne konkurent kõnesoleval turul. Osalist võib käsitleda potentsiaalse konkurendina eelkõige juhul, kui ta kavatseb tulla turule või on teinud või järginud sellekohaseid plaane viimased kaks aastat;

b) koondumise osalise turuosa on suurem kui 25 % ja koondumise teisele osalisele kuuluvad kõnealusel turul olulised intellektuaalomandi õigused;

c) mõni koondumise osaline tegutseb kaubaturul, mis on selle kaubaturuga vahetult seotud naaberturg, kus tegutseb mõni teine koondumise osaline, ning osaliste üksikud ja ühised turuosad ühel kõnealustest turgudest on vähemalt 25 %. Kaubaturud on vahetult seotud naaberturud, kui tooted täiendavad üksteist ([1]) või kuuluvad tooterühma, mida tavalised ostavad samad kliendid samal lõppotstarbel ([2]);

kui kõnesolevad turud hõlmavad kogu EMPd või osa sellest.

Et komisjon saaks vaagida algusest peale kavandatava koondumise konkurentsialast mõju punktis 6.3 kindlaks määratud turgudel, palutakse teatist esitavatel osalistel esitada kõnealuste turgude kohta teavet käesoleva vormi 7. ja 8. jao alusel.

## 7. JAGU

### Andmed mõjutatavate turgude kohta

Esitage kõigi mõjutatavate asjaomaste kaubaturgude kohta viimase kolme majandusaasta andmed ([3]):

a) EMP territooriumi kohta;

b) ühenduse kui terviku kohta;

c) EFTA riikide territooriumi kui terviku kohta;

d) iga üksiku liikmesriigi ja EFTA riigi kohta, kus koondumise osalised tegutsevad; ja

e) muude territooriumide kohta, kus asjaomane geograafiline turg on teatist esitavate osaliste hinnangul teistsugune;

järgmiselt:

7.1. hinnang turu suuruse kohta müügiväärtusena (eurodes) ja müügimahuna (ühikutes) ([4]). Esitage arvutuste lähtesumma ja allikad ning võimaluse korral arvutusi kinnitavad dokumendid;

7.2. müügiväärtus ja müügimaht ning hinnang koondumise osaliste turuosade kohta;

([1]) Tooted (või teenused) on üksteist täiendavad, kui näiteks ühe toote kasutamine (või tarbimine) mõjutab oluliselt teise toote kasutamist (või tarbimist), nagu näiteks klammerdusmasinad ja klambrid ning printerid ja printerikassetid.

([2]) Sellisesse tooterühma kuuluvad tooted on näiteks baaridele ja restoranidele müüdav viski ja džinn ning teatavate kaubaliikide erinevad pakkimismaterjali, mida müüakse kõnesolevate kaupade tootjatele.

([3]) Ilma et see piiraks rakendusmääruse artikli 4 lõike 2 kohaldamist.

([4]) Turu väärtus ja maht peab kajastama asjaomase geograafilise piirkonna toodangut, millest arvatakse maha eksport ja millele lisatakse import. Esitage mittekokkuvõtlikud andmed vastavalt päritolu- ja sihtriigi impordi ja ekspordi kohta, kui kõnealused andmed on kergesti kättesaadavad.

▼B

7.3. hinnang kõikide nende konkurentide (sealhulgas importijate) turuosa väärtuse (ja võimaluse korral ka mahu) kohta, kellele kuulub vähemalt 5 % kõnealusest geograafilisest turust. Selle alusel esitage prognoositav HHI-indeks ([1]) enne ja pärast ühinemist ning nende kahe indeksi vaheline erinevus (delta) ([2]). Esitage HHI arvutamisel kasutatud proportsionaalsed turuosad. Määrake kindlaks kõnesolevate turuosade arvutamiseks kasutatud lähteandmed ja esitage võimaluse korral arvutust kinnitavad dokumendid;

7.4. punktis 7.3 kindlaks määratud konkurentide juriidilise osakonna juhataja (või mõne teise samasuguste teenistusülesannetega isiku ning sellise isiku puudumise korral tegevjuhi) nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress;

7.5. hinnang EMP territooriumi väliselt territooriumilt pärineva impordi koguväärtuse, mahu ja allika kohta, ning esitage:

a) sellise impordi osa, mis tuleneb kontsernidest, kuhu koondumise osalised kuuluvad;

b) hinnang kõnealust importi mõjutavate kvootide ning tariifsete või mittetariifsete kaubandustõkete ulatuse kohta; ja

c) hinnang transpordi- ja muude kulude mõju kohta kõnealusele impordile;

7.6. mil määral mõjutavad EMP territooriumil asuvate riikide kaubavahetust:

a) transpordi- ja muud kulud, ja

b) muud mittetariifsed kaubandustõkked;

7.7. kirjeldus selle kohta, mil viisil koondumise osalised toodavad, hindavad ja müüvad kaupu ja/või teenuseid; nt kas tegemist on kohaliku tootmisega ja hindamisega või kas müük toimub kohalike turustusvõimaluste kaudu;

7.8. kõigi koondumise osaliste hinnatasemete võrdlus igas liikmesriigis ja EFTA riigis ning samasugune hinnavõrdlus ühenduse, EFTA riikide ja muude piirkondade vahel, kus neid kaupu toodetakse (nt Venemaa, Ameerika Ühendriigid, Jaapan, Hiina või muud asjakohased piirkonnad); ja

7.9. kõigi koondumise osaliste vertikaalse integratsiooni laad ja ulatus võrreldes nende tähtsaimate konkurentidega.

## 8. JAGU

### Üldised tingimused mõjutatavatel turgudel

8.1. Esitage andmed koondumise osaliste viie tähtsaima sõltumatu ([3]) tarnija kohta ning nendest igaühe osatähtsuse kohta osaliste ostutehingutes (toorained või kaubad, mida kasutatakse kõnealuste asjaomaste toodete valmistamiseks). Esitage kõikide selliste tarnijate juriidilise osakonna juhataja (või mõne teise samasuguste teenistusülesannetega isiku ning sellise isiku puudumise korral tegevjuhi) nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress.

---

([1]) HHI tähendab Herfindahl-Hirschman-indeksit, millega mõõdetakse turu koondumist. HHI arvutamisel liidetakse kõikide turul tegutsevate äriühingute turuosade ruudud. Näiteks turu, kus on viis äriühingut, kelle turuosad on vastavalt 40 %, 20 %, 15 %, 15 % ja 10 %, HHI on 2 550 ($40^2 + 20^2 + 15^2 + 15^2 + 10^2 = 2\,550$). HHI kõigub nullilähedasest väärtusest (ebaühtlasel turul) 10 000-ni (selge monopoolsuse korral). Ühinemisjärgse HHI arvutamisel lähtutakse eeldusest, et äriühingute individuaalsed turuosad ei muutu. Kuigi kõige parem on kaasata arvutusse kõik äriühingud, ei pruugi väga väikseid äriühinguid käsitleva teabe puudumine olla oluline, kuna sellised äriühingud ei mõjuta oluliselt HHI-d.

([2]) HHI-ga mõõdetavat koondumise suurenemist on võimalik arvutada kogu turu koondumisest eraldi, korrutades ühinevate äriühingute turuosade tulemi kahega. Näiteks kahe vastavalt 30 % ja 15 % suuruse turuosaga äriühingu ühinemine suurendab HHI-d 900 võrra ($30 \times 15 \times 2 = 900$). Kõnealusel arvutusmetoodikal on järgmine selgitus: enne ühinemist arvestatakse HHI-s ühinevate äriühingute turuosade ruute:$a^2 + (b)^2$. Pärast ühinemist on nende panuseks nende summa ruut:$a + b^2$, mis on võrdne järgmisega: $(a)^2 + (b)^2 + 2ab$. Seetõttu väljendab HHI suurenemist 2ab.

([3]) St tarnijad, kes ei ole tütarettevõtjad, esindajad või ettevõtjad, kes kuuluvad kõnealuse osalise kontserni. Teatist esitavad osalised võivad lisaks viiele sõltumatule tarnijale esitada andmed ka kontsernisiseste tarnijate kohta, kui see on nende arvates vajalik juhtumi nõuetekohaseks hindamiseks. Sama kehtib ka klientide kohta punktis 8.6.

▼B

**Pakkumise struktuur mõjutatavatel turgudel**

8.2. Selgitage, millised on mõjutatavate turgude turustuskanalid ja teenindusvõrgud. Seejuures võtke võimaluse korral arvesse:

a) turul valitsevas seisundis olevaid turustussüsteeme ja nende tähtsust. Kui suures ulatuses tegelevad turustamisega kolmandad isikud ja/või ettevõtjad, kes kuuluvad samasse kontserni 4. jaos määratletud osalistega?

b) valitsevas seisundis olevaid teenindusvõrke (näiteks hooldust ja remonti) ning nende tähtsust kõnealustel turgudel. Kui suures ulatuses pakuvad teenuseid kolmandad isikud ja/või ettevõtjad, kes kuuluvad samasse kontserni 4. jaos määratletud osalistega?

8.3. Esitage hinnang kogumahu kohta ühenduses ja EFTA riikides viimasel kolmel aastal. Milline on selle ajavahemiku jooksul iga koondumise osalise osatähtsus selles mahus ning kui suur on olnud nende vastav tootmisvõimsuse rakendusaste. Määrake vajaduse korral kindlaks kõigi koondumise osaluste tootmisrajatiste asukoht ja võimsus mõjutatavatel turgudel.

8.4. Täpsustage, kas mõnel koondumise osalisel või konkurendil on väljatöötamisel olevaid tooteid või tooteid, mis võidakse turule tuua lähitulevikus või kavatsusi suurendada tootmis- või müügivõimsust (või teha seda allhankekorras). Kui jah, prognoosige koondumise osaliste kavandatavat müüki ja turuosi järgmise 3–5 aasta jooksul.

8.5. Esitage võimalikud muud pakkumise seisukohalt asjakohased kaalutlused.

**Nõudluse struktuur mõjutatavatel turgudel**

8.6. Nimetage osaliste viis ([1]) tähtsaimat sõltumatut klienti igal mõjutataval turul ning neist igaühe osatähtsus kõnealuste toodete kogumüügis. Esitage kõikide selliste klientide juriidilise osakonna juhataja (või mõne teise samasuguste teenistusülesannetega isiku ning sellise isiku puudumise korral tegevjuhi) nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress.

8.7. Selgitage nõudluse struktuuri järgmiselt:

a) turu faasid näiteks tekkimise, laienemise, küpsuse ja kahanemise alusel, ning nõudluse kasvutempo prognoos;

b) kliendieelistuste tähtsus näiteks kaubamärgiteadlikkuse, toodete eristamise, täieliku tootevaliku pakkumise või võrgustiku mõju seisukohast;

c) toodete eristamise osatähtsus lisandite või kvaliteedi seisukohast ja kuivõrd koondumise osaliste tooted on lähedased asendajad;

d) klientide üleminekukulude osatähtsus (aja ja kulutuste seisukohast) ühe tarnija teise vastu väljavahetamisel;

e) mil määral kliendid on koondunud või hajutatud;

f) klientide jaotamine eri rühmadesse koos iga rühma “tüüpilise kliendi” kirjeldusega;

g) ainuõiguslike turustuskokkulepete ja muud liiki pikaajaliste lepingute tähtsus; ja

h) mil määral riigiasutused, valitsusasutused, riigiettevõtted või samalaadsed asutused on olulised nõudluse mõjutajad.

**Turuletulek**

8.8. Kas viimase viie aasta jooksul on toimunud olulist turuletulekut mõjutatavatele turgudele? Kui jah, siis määrake kindlaks turuletulijad ning esitage nende juriidilise osakonna juhataja (või mõne teise samasuguste teenistusülesannetega isiku ning sellise isiku puudumise korral tegevjuhi) nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber, e-posti aadress ja prognoositav turuosa. Kui mõni koondumise osaline on tulnud mõjutatavale turule viimase viie aasta jooksul, analüüsige turuletulekul ilmnenud takistusi.

([1]) Kogemused on näidanud, et keeruliste juhtumite uurimise korral on tihti vaja rohkem klientide kontaktandmeid. Komisjoni teenistused võivad teatise esitamisele eelnevate kontaktide käigus küsida teatavate mõjutatavate turgude puhul rohkem klientide kontaktandmeid.

▼B

8.9. Kas teatist esitavate osaliste arvates on olemas ettevõtjaid (kaasa arvatud need, kes praegu tegutsevad ainult ühenduse- ja EMP-välistel turgudel), kes võiksid tulla nendele turgudele? Kui jah, siis määrake kindlaks turuletulijad ning esitage juriidilise osakonna juhataja (või mõne teise samasuguste teenistusülesannetega isiku ning sellise isiku puudumise korral tegevjuhi) nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber, e-posti aadress. Selgitage, miks selline turuletulek on tõenäoline ja prognoosige selle tõenäolist toimumise aega.

8.10. Kirjeldage mitmesuguseid tegureid, mis mõjutab tulekut mõjutatavale turule, ning vaadelge seda nii geograafilisest kui ka toote seisukohast. Seejuures võtke võimaluse korral arvesse:

a) turuletuleku kogukulu (uurimis- ja arendustöö, tootmine, turustussüsteemide sisseseadmine, müügiedendus, reklaam, teenindus jne), mis oleks olulisel elujõulisel konkurendil, ning tema turuosa;

b) turuletuleku õiguslikke või haldustakistusi, näiteks valitsuse luba või mis tahes vormis kehtestatud standardeid, samuti toote sertifitseerimismenetlusest tulenevaid takistusi või vajadust esitada tõendid varasema tegevuse kohta;

c) nendel turgudel patentide, oskusteabe ja muude intellektuaalomandi õiguste olemasolust ning selliste õiguste litsentsimisest tulenevaid piiranguid;

d) kui suures ulatuses on koondumise osalised kõnealustel turgudel patentide, oskusteabe ja muude õiguste omanikud, litsentsiaadid või litsentsiaarid;

e) mastaabisäästu tähtsust toodete valmistamisel või turustamisel mõjutatavatel turgudel; ja

f) juurdepääsu tarneallikatele, näiteks tooraine kättesaadavust, ja vajalikku infrastruktuuri.

**Teadus- ja arendustegevus**

8.11. Kirjeldage uurimis- ja arendustöö tähtsust, et tagada mõjutataval turul (mõjutatavatel turgudel) tegutsevale ettevõtjale pikaajaline konkurentsivõime. Selgitage mõjutatavatel turgudel tehtavat uurimis- ja arendustööd, mida teevad koondumise osalised.

Seejuures võtke võimaluse korral arvesse:

a) uurimis- ja arendustöö suundumusi ja intensiivsust ([1]) kõnealustel turgudel ning koondumise osaliste uurimis- ja arendustöö suundumusi ja intensiivsust;

b) tehnoloogilist arengut kõnealustel turgudel asjakohase ajavahemiku jooksul (kaasa arvatud toodete ja/või teenuste, tootmisprotsesside, turustussüsteemide jne areng);

c) kõnealustel turgudel toimunud suuremaid uuendusi ning neid uuendusi teinud ettevõtjaid; ja

d) uuendustetsüklit kõnealustel turgudel ja osaliste asendit selles tsüklis.

**Koostöökokkulepped**

8.12. Kui suures ulatuses esineb mõjutatavatel turgudel koostöökokkuleppeid (horisontaalseid, vertikaalseid või muid)?

8.13. Esitage üksikasjalikud andmed koondumise osaliste kõige tähtsamate koostöökokkulepete kohta mõjutatavatel turgudel, näiteks uurimis- ja arendustöö, litsentseerimise, ühistootmise, spetsialiseerumise, turustamise, pikaajalise varustamise ja infovahetuse kokkulepete kohta ning vajaduse korral esitage kõnesolevate kokkulepete koopia.

**Kutseühingud**

8.14. Mõjutatavatel turgudel tegutsevate kutseühingute osas:

a) nimetage need kutseühingud, kuhu koondumise osalised kuuluvad; ja

b) nimetage kõige tähtsamad kutseühingud, kuhu kuuluvad koondumise osaliste kliendid ja tarnijad.

([1]) Uurimis- ja arendustöö intensiivsus tähendab uurimis- ja arendustöö kulude osatähtsust käibest.

▼B

Esitage kõigi eespool loetletud kutseühingute asjakohase kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress.

9. JAGU

**Üldine turuolukord ja tõhustamine**

9.1. Kirjeldage kavandatavat koondumist ülemaailmses kontekstis, täpsustades kõigi koondumise osaliste seisundit väljaspool EMP territooriumi, lähtudes nende suurusest ja konkurentsivõimest.

9.2. Kirjeldage, kuidas kavandatav koondumine võib mõjutada vahe- ja lõpptarbijate huve ning tehnika ja majanduse arengut.

9.3. Kui te soovite, et komisjon vaataks konkreetselt algusest peale ([1]) läbi, kas tänu koondumisele saavutatud tõhususe suurenemine parandab uue üksuse suutlikkust ja stimuleerib teda tegutsema tarbijate huvides konkurentsi soodustavalt, kirjeldage tõhusust (sealhulgas kulude kokkuhoidu, uute toodete juurutamist ja teenuse või toote parandamist), mis osaliste eelduste kohaselt peaks saavutatama kavandatava koondumisega kõikide asjaomaste kaupade osas ([2]), ning esitage sellekohased täiendavad dokumendid.

Tõhususe väidetava suurenemise kohta esitage:

i) üksikasjalik selgitus, kuidas kavandatav koondumine võimaldab uuel üksusel saavutada tõhususe suurenemist. Täpsustage meetmeid, mida osalised kavatsevad võtta tõhususe suurenemise saavutamiseks, tõhususe saavutamisega seotud riske ning selleks vajalikku aega ja kulusid;

ii) võimaluse korral tõhususe kvantitatiivne suurenemine ja selle arvutamise üksikasjalik selgitus. Samuti prognoosige vajaduse korral uue toote juurutamise või kvaliteedi parandamisega seotud tõhususe suurenemise osatähtsust. Kulude kokkuhoiuga seotud tõhususe suurenemise puhul märkige eraldi ühekordsete kindlaksmääratud kulude kokkuhoid, korduvate kindlaksmääratud kulude kokkuhoid ja muutuvate kulude kokkuhoid (eurodes ühiku kohta ja eurodes aasta kohta);

iii) kuivõrd on tõenäoline, et kliendid saavad kasu tõhususe suurenemisest ja üksikasjalik selgitus, kuidas sellisele järeldusele jõuti; ja

iv) põhjus, miks osaline või osalised ei suutnud suurendada tõhusust muul viisil samavõrd, kuivõrd kavandatava koondumisega ega viisil, millega tõenäoliselt ei kaasne konkurentsiprobleeme.

10. JAGU

**Ühisettevõtte mõju koostööle**

10. EÜ ühinemismääruse artikli 2 lõike 4 kohaldamiseks vastake järgmistele küsimustele:

a) kas kaks või rohkem emaettevõtjat jätkavad olulisel määral tegevust samal turul kui ühisettevõte või ühisettevõtte turule eelneval või järgneval või sellega tihedalt seotud naaberturul ([3])?

Jaatava vastuse korral esitage iga kõnealuse turu kohta järgmised andmed:

— iga emaettevõtja käive eelmisel majandusaastal;

— ühisettevõtte tegevuse majanduslik tähtsus selle käibe seisukohalt;

— iga emaettevõtja turuosa.

Eitava vastuse korral palun esitage oma põhjendused;

([1]) Tuleks märkida, et teabe esitamine punkti 9.3 alusel on vabatahtlik. Osalised ei pea põhjendama käesoleva punkti täitmata jätmist. Kui tõhususe kohta ei esitata teavet, ei tähenda see, et kavandatav koondumine ei suurenda tõhusust või et koondumise eesmärk on suurendada turuvõimu. Asjaolu, et nõutud teavet tõhususe suurenemise kohta ei esitata teatise esitamise ajal, ei välista teabe esitamist hilisemal etapil. Mida varem teave esitatakse, seda parem on komisjonil kontrollida väidetavat tõhususe suurenemist.

([2]) Täpsemate tõhususe hindamise juhiste osas vt komisjoni teatis horisontaalühinemiste hindamise kohta.

([3]) Turgude määratluste kohta vt 6. jagu.

▼M2

b) kui vastus punktile a on jaatav ning teie arvates ei vii ühisettevõtte loomine sõltumatute ettevõtjate tegevuse kooskõlastamiseni, mis piirab konkurentsi EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 või vajaduse korral EMP lepingu vastavate sätete ([1]) tähenduses, põhjendage oma seisukohta;

▼B

c) ►M2 olenemata punktidele a ja b antud vastustest ning selleks, et komisjonil oleks võimalik juhtumit terviklikult hinnata, selgitage EÜ asutamislepingu artikli 81 lõikes 3 ja vajaduse korral EMP lepingu vastavates sätetes ([2]) sätestatud kriteeriumide kohaldatavust. Artikli 81 lõike 3 kohaselt võib teatada, et artikli 81 lõiget 1 ei kohaldata juhul, kui toiminguga: ◄

i) aidatakse parandada kaupade tootmist või turustamist või edendada tehnika või majanduse arengut;

ii) võimaldatakse tarbijatel saada sellest tulenevast kasust õiglane osa;

iii) ei kehtestata asjassepuutuvatele ettevõtjatele piiranguid, mis ei ole nimetatud eesmärkide saavutamiseks hädavajalikud; ja

iv) ei anta sellistele ettevõtjatele võimalust kõrvaldada konkurentsi kõnesolevate toodete olulise osa suhtes.

11. JAGU

**Deklaratsioon**

Kui teatistele kirjutavad alla ettevõtjate esindajad, tuleb neil vastavalt rakendusmääruse artikli 2 lõikele 2 esitada oma volitusi tõendav kirjalik dokument. Kõnealune kirjalik dokument peab olema teatisega kaasas.

Teatis peab lõppema järgmise deklaratsiooniga, millele kirjutavad alla kõik teatist esitavad osalised või nende esindajad.

Teatist esitav osaline või esitavad osalised kinnitavad, et käesolevas teatises esitatud teave on neile teada olevatel andmetel ja nende veendumuse kohaselt õige, et vormis CO nõutavatest dokumentidest on esitatud tõesed ja täielikud koopiad, et kõik hinnangud on vastavalt märgistatud ja need on antud nende aluseks olevate faktide põhjal nii täpselt kui võimalik, ning et kõik esitatud arvamused on siirad.

Nad on teadlikud EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punkti a sätetest.

Koht ja aeg:

Allkirjad:

Nimi/nimed ja ametikoht/ametikohad:

Tegutsedes ..... nimel:

([1]) Vt EMP lepingu artikli 53 lõige 1.
([2]) Vt EMP lepingu artikli 53 lõige 3.

▼B

*II LISA*

**LÜHIVORM ETTEVÕTJATE KOONDUMISEST TEATAMISEKS VASTAVALT MÄÄRUSELE (EÜ) nr 139/2004**

1. **SISSEJUHATUS**

1.1. **Käesoleva lühivormi eesmärk**

Lühivormis täpsustatakse teavet, mida teatist Euroopa Komisjonile esitavad osalised peavad esitama teatavate kavandatavate ühinemiste, osaluse omandamiste või muude koondumiste kohta, millega tõenäoliselt ei kaasne konkurentsiprobleeme.

▼M2

Käesoleva vormi täitmisel juhitakse tähelepanu nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi "EÜ ühinemismäärus") ja komisjoni määrusele (EÜ) nr 802/2004 (edaspidi "rakendusmäärus"), millele on lisatud käesolev vorm. ([1]) Kõnealuste määruste tekst ja muud asjakohased dokumendid on kättesaadavad komisjoni Euroopa veebisaidi konkurentsipoliitika leheküljel. Tähelepanu juhitakse ka Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi "EMP leping") vastavatele sätetele. ([2])

▼B

Üldjuhul võib lühivormi kasutada sellistest koondumistest teatamiseks, kus on täidetud üks järgmistest tingimustest:

1) ühisettevõtte puhul, mis ei tegutse ega kavatse tegutseda Euroopa Majanduspiirkonna (EMP) territooriumil või mille sealne käimasolev või kavandatava tegevus on väike. Sellise juhtumiga on tegemist, kui:

   a) ühisettevõtte käive ja/või ettevõttesse suunatud tegevuse käive EMP territooriumil on alla 100 miljoni euro ja

   b) ühisettevõttesse üleantava vara koguväärtus EMP territooriumil on alla 100 miljoni euro;

2) ükski koondumise osaline ei ole seotud äritegevusega samal asjaomasel kauba- või geograafilisel turul (puudub horisontaalne kattuvus) või turul, mis eelneb või järgneb turule, millega on seotud teine koondumise osaline (vertikaalne kattuvus puudub);

3) kaks või rohkem koondumise osalist on seotud äritegevusega samal asjaomasel kauba- või geograafilisel turul (horisontaalsuhted), kui nende ühendatud turuosa on väiksem kui 15 %; ja/või üks või mitu koondumise osalist on seotud äritegevusega kaubaturul, mis eelneb või järgneb turule, millega on seotud mõni teine koondumise osaline (vertikaalsuhted), ning kui nende individuaalsed turuosad ja ühendatud turuosa on kummalgi tasandil vähemalt 25 %; või

4) osaline peab omandama ainukontrolli ettevõtja üle, kus tal on juba ühiskontroll.

Komisjon võib nõuda täisvormis teatist, kui selgub, et lühivormi kasutamise tingimused ei ole täidetud või erandjuhul, kui need on täidetud, aga komisjon otsustab sellegipoolest, et vormi CO kasutamine on vajalik selleks, et uurida nõuetekohaselt võimalikke konkurentsiprobleeme.

Juhud, mille korral on vaja esitada teatis vormi CO alusel, on näiteks koondumised, kus on raske määratleda asjaomaseid turge (näiteks uutel tekkivatel turgudel või kui puuduvad väljakujunenud tavad); kui osaline on uus või potentsiaalne turule tulija või oluline patendiomanik; kui ei ole võimalik nõuetekohaselt kindlaks määrata osaliste turuosi. rangete turutõketega turgudel, mis on väga kontsentreeritud või

([1]) Nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 139/2004 (ELT L 24, 29.1.2004, lk 1).

([2]) Vt eelkõige EMP lepingu artikkel 57, EMP lepingu XIV lisa punkt 1, EMP lepingu protokollid nr 21 ja nr 24 ning järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva EFTA riikide vahelise lepingu (edaspidi "järelevalve- ja kohtuleping") protokoll nr 4. Viiteid EFTA riikidele tõlgendatakse viidetena sellistele EFTA riikidele, mis on EMP lepinguriigid. 1. mai 2004 seisuga on sellised riigid Island, Liechtenstein ja Norra.

▼B

kus on konkurentsiprobleeme; kui vähemalt kaks koondumise osalist tegutseb vahetult seotud naaberturgudel ([1]); ning koondumiste puhul, kus tekib EÜ ühinemismääruse artikli 2 lõikes 4 osutatud koostööküsimus. Teatise esitamist vormi CO alusel võidakse nõuda ka osalise puhul, kes omandab ainukontrolli ühisettevõtte üle, kus tal praegu on ühiskontroll, kui omandaval osalisel ja ühisettevõttel koos on tugev turuseisund või kui ühisettevõttel ja omandaval osalisel on tugevad seisundid vertikaalsetel turgudel.

1.2. **Tagasipöördumine vormi CO kohase teatise juurde**

Komisjon tagab, et hinnates, kas koondumisest võib teatada lühivormi alusel, selgitatakse piisava täpsusega välja kõik selle ühinemisega seotud asjaolud. Selles suhtes lasub teatist esitavatel osalistel kohustus esitada täpsed ja täielikud andmed.

Kui komisjon leiab pärast koondumise kohta teatise saamist, et kõnealusest juhtumist ei ole asjakohane teatada lühivormi alusel, võib ta nõuda täieliku või vajaduse korral osalise teatise esitamist vormi CO alusel. Nii võib juhtuda näiteks järgmistel juhtudel:

— kui selgub, et lühivormi kasutamise tingimused ei ole täidetud;

— kuigi lühivormi kasutamise tingimused on täidetud, selgub, et täielik või osaline teatis vormi CO alusel on vajalik võimalike konkurentsiprobleemide nõuetekohaseks uurimiseks või tegemaks kindlaks, et tehingu puhul on tegemist EÜ ühinemismääruse artikli 3 kohase koondumisega;

— lühivorm sisaldab ebaõiget või eksitavat teavet;

▼M2

— liikmesriik või EFTA riik väljendab põhjendatud konkurentsialast muret seoses teatatud koondumisega 15 tööpäeva jooksul pärast teatekoopia saamist; või

▼B

— kolmas isik väljendab põhjendatud konkurentsialast muret tähtaja jooksul, mille komisjon on sätestanud selliste märkuste tegemiseks.

Sellistel juhtudel võib teatist käsitleda mingis olulises osas mittetäielikuna vastavalt rakendusmääruse artikli 5 lõikele 2. Komisjon teatab sellest viivitamata kirjalikult teatist esitavatele osalistele või nende esindajatele. Teatis loetakse esitatuks kuupäeval, mil komisjon saab kätte kogu nõutava teabe.

1.3. **Teatise esitamisele eelnevate kontaktide tähtsus**

Kogemused on näidanud, et teatise esitamisele eelnevad kontaktid on äärmiselt olulised nii teatist esitavatele osalistele kui ka komisjonile, et määrata kindlaks teatises nõutavad täpsed andmed. Juhtudel, kui osalised soovivad esitada lühivormis teatise, soovitatakse neil samuti sõlmida teatise esitamisele eelnevad kontaktid komisjoniga, et arutada, kas kõnealuse juhtumi puhul on asjakohane kasutada lühivormi. Teatist esitavad osalised võivad juhinduda EÜ ühinemise kontrollimenetlusi käsitlevatest komisjoni parimatest tavadest, et saada juhiseid teatise esitamisele eelnevate kontaktide ja teatiste koostamise kohta.

1.4. **Teatamiskohustuslased**

EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punktis a määratletud ühinemise või EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punktis b määratletud äriühingus ühiskontrolli omandamise korral koostavad teatise vastavalt olukorrale kas ühinemise osalised või need, kes omandavad ühiskontrolli ([2]).

Kui üks ettevõtja omandab teises äriühingus kontrollpaki, peab teatise koostama omandaja.

Kui äriühing omandatakse avalikul pakkumisel, peab teatise koostama pakkuja.

Iga teatist koostav osaline vastutab tema poolt antava info täpsuse eest.

([1]) Kaubaturud on vahetult seotud naaberturud, kui tooted täiendavad üksteist või kuuluvad tooterühma, mida tavalised ostavad samad tarbijad samal lõppotstarbel.

([2]) Vt EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõige 2.

▼B

1.5. **Täpse ja täieliku teatise nõue**

Käesolevas vormis nõutavad andmed peavad olema täpsed ja täielikud. Nõutavad andmed tuleb esitada käesoleva vormi asjakohases jaos.

Eelkõige tuleks tähelepanu pöörata järgmistele asjaoludele:

a) EÜ ühinemismääruse artikli 10 lõike 1 ning rakendusmääruse artikli 5 lõigete 2 ja 4 kohaselt hakatakse EÜ ühinemismääruses sätestatud teatistega seotud tähtaegu arvestama alles pärast seda, kui komisjon on kätte saanud kõik teatises nõutavad andmed. See nõue tagab, et komisjonil on võimalik teatatud koondumist hinnata EÜ ühinemismääruses sätestatud rangete tähtaegade jooksul;

b) teatist esitavad osalised peaksid teatise koostamise ajal kontrollima, kas komisjonile esitatavad kontaktisikute nimed ja numbrid, eelkõige faksinumbrid ja e-posti aadressid on täpsed, asjakohased ja ajakohased;

c) teatises esitatud ebaõigeid või eksitavaid andmeid käsitletakse mittetäielike andmetena (rakendusmääruse artikli 5 lõige 4);

d) kui teatis on mittetäielik, teavitab komisjon viivitamata kirjalikult teatist esitavaid osalisi või nende esindajaid. Teatis loetakse esitatuks alles sellel kuupäeval, mil komisjon saab kätte täieliku ja täpse teabe (EÜ ühinemismääruse artikli 10 lõige 1, rakendusmääruse artikli 5 lõiked 2 ja 4);

e) EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punkti a alusel võivad teatist esitavatele osalistele, kes tahtlikult või hooletuse tõttu esitavad ebaõigeid või eksitavaid andmeid, kaasneda trahvid kuni 1 % ulatuses asjaomase ettevõtja kogukäibest. Peale selle võib komisjon EÜ ühinemismääruse artikli 6 lõike 3 punkti a ja artikli 8 lõike 6 punkti a kohaselt tühistada oma otsuse teatatud koondumise ühisturuga kokkusobivuse kohta, kui see on tehtud ebaõigete andmete alusel, mille eest vastutab üks ettevõtjatest;

f) võite kirjalikult taotleda, et komisjon loeks teatise täielikuks olenemata sellest, et käesolevas vormis nõutavaid andmeid ei ole esitatud, kui need ei ole teile osaliselt või täielikult kättesaadavad (nt puuduvad andmed vaidlustatud pakkumisega seotud sihtäriühingu kohta).

Komisjon vaatab sellise taotluse läbi tingimusel, et te põhjendate andmete puudumist ja esitate puuduvate andmete asemel võimalikult täpsed arvestused koos nende allikatega. Lisaks sellele tuleb teatada ka seda, kust võiks komisjon leida andmed, mis ei olnud teile kättesaadavad;

g) võite kirjalikult taotleda, et komisjon loeks teatise täielikuks olenemata sellest, et käesolevas vormis nõutavaid andmeid ei ole esitatud, kui leiate, et mõned konkreetsed nõutavad andmed ei ole komisjonile juhtumi uurimiseks tingimata vajalikud.

Komisjon vaatab sellise taotluse läbi, kui te põhjendate nõuetekohaselt, miks andmed ei ole teatatud toimingu uurimiseks asjakohased ja vajalikud. Te võite anda komisjonile selgitusi teatiste esitamisele eelnevate kontaktide käigus ja esitada kirjaliku vabastamistaotluse, paludes komisjonilt vabastust kõnealuse teabe esitamise kohustusest vastavalt rakendusmääruse artikli 4 lõikele 2.

1.6. **Teatise esitamise kord**

Vorm täidetakse ühes Euroopa Ühenduse ametlikus keeles. Kõnealune keel on edaspidi ka teatist esitavate osaliste menetluskeel. Kui teatised on koostatud vastavalt EMP lepingu protokolli nr 24 artiklile 12 ühes EFTA riikide ametlikest keeltest, mis ei ole ühenduse ametlik keel, siis lisatakse teatisele kohe tõlge ühte ühenduse ametlikest keeltest.

Käesolevas vormis nõutavad andmed tuleb esitada, kasutades vormis ettenähtud jao- ja punktinumeratsiooni, allkirjastades deklaratsiooni, nagu osutatud 9. jaos, ja lisades täiendavad dokumendid. Täites käesoleva vormi 7. jagu, palutakse teatist esitavaid osalisi kaaluda selguse huvides, kas kõnealuse jao numbrijärjestus on kõige parem või kas oleks võimalik ühendada andmed iga üksiku aruandlusega hõlmatud turu (või tururühma) puhul.

Teatavad andmed võib selguse huvides esitada lisades. On siiski oluline, et kõik tähtsamad andmed, eelkõige osaliste ja nende suurimate konkurentide

▼B

turuosi käsitlevad andmed, esitatakse käesoleva vormi põhiosas. Käesoleva vormi lisasid kasutatakse ainult vormis esitatavate andmete täiendamiseks.

Kontaktandmed tuleb esitada komisjoni konkurentsipoliitika peadirektoraadi (konkurentsipoliitika PD) ettenähtud vormis. Nõuetekohaseks uurimiseks on oluline, et kontaktandmed oleksid täpsed. Rohkete ebatäpsete kontaktandmete esitamise tõttu võidakse teatis tunnistada mittetäielikuks.

Täiendavad dokumendid esitatakse algkeeles; kui see ei ole ühenduse ametlik keel, siis tuleb need dokumendid tõlkida menetluskeelde (rakendusmääruse artikli 3 lõige 4).

Täiendavad dokumendid võivad olla originaalid või nende koopiad. Viimasel juhul peab teatist esitav osaline kinnitama nende õigsust ning täielikkust.

Lühuvormi ja täiendavate dokumentide originaaleksemplarid ja ►M1 37 ◄ koopiat esitatakse komisjoni konkurentsipoliitika peadirektoraadile.

Teatis esitatakse rakendusmääruse artikli 23 lõikes 1 osutatud aadressil ja komisjoni poolt aeg-ajalt kindlaksmääratavas vormis. Aadress avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. Teatis esitatakse komisjonile rakendusmääruse artiklis 24 määratletud tööpäevadel. Et teatis registreeritaks samal päeval, tuleb see esitada enne kella 17.00 esmaspäevast neljapäevani ning enne kella 16.00 reedeti ja riiklikele pühadele ning muudele komisjoni määratud ja *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud puhkepäevadele eelnevatel tööpäevadel. Järgida tuleb konkurentsipoliitika PD veebisaidil esitatud turvajuhiseid.

1.7. **Konfidentsiaalsus**

Asutamislepingu artikli 287 ja EÜ ühinemismääruse artikli 17 lõike 2 ning EMP lepingu ([1]) vastavate sätete alusel nõutakse komisjonilt, liikmesriikidelt, EFTA järelevalveametilt ja EFTA riikidelt, nende ametiisikutelt ja teistelt töötajatelt, et nad ei avaldaks niisugust selle määruse kohaldamisel saadud teavet, mis kuulub ärisaladuse hoidmise kohustuse alla. Sama põhimõtet tuleb rakendada, et tagada konfidentsiaalsus teatist esitavate osaliste vahel.

Kui te arvate, et palutud teabe avaldamine või teistsugusel viisil teistele osalistele teatavakstegemine riivab teie huve, siis palutakse selline teave esitada eraldi, kusjuures iga lehekülg peab kandma selget märgistust "ärisaladus". Teil tuleks esitada ka põhjendus, miks seda teavet ei tohiks teatavaks teha ega avaldada.

Ühinemise ja ühise omandamise puhul või muudel juhtudel, kus teatise koostab rohkem kui üks osaline, võib ärisaladused esitada eraldi ümbrikus ning teatises viidata nendele kui lisale. Selleks, et teatist saaks käsitleda lõplikuna, tuleb koos teatisega esitada ka kõik sellised lisad.

1.8. **Käesoleva vormiga seotud mõisted ja juhised**

*Teatist esitavad osalised*: kui teatise esitab ainult üks toimingu osaliseks olev ettevõtja, osutab termin "teatist esitavad osalised" ainult sellele ettevõtjale, kes teatise tegelikult esitab.

*Koondumise osaline/osalised või osalised*: see termin hõlmab nii omandavaid kui omandatavaid osalisi või ühinevaid osalisi, sealhulgas ettevõtjaid, kelle kontrollpakk omandatakse või kes on avaliku pakkumise objektiks.

Kui ei ole sätestatud teisiti, hõlmavad terminid "teatist esitav osaline/esitavad osalised" ja "koondumise osaline/osalised" kõiki ettevõtjaid, kes kuuluvad nende osalistega samasse rühma.

*Aasta*: käesolevas vormis tähistatakse sõnaga "aasta" kõikjal kalendriaastat, kui ei ole sätestatud teisiti. Kui ei ole sätestatud teisiti, käsitlevad kõik käesoleva vormiga nõutavad andmed teatise esitamisele eelnevat aastat.

Punktides 3.3–3.5 nõutavad finantsandmed tuleb esitada eurodes keskmiste vahetuskursside alusel, mis kehtisid kõnealustel aastatel või muudel ajavahemikel.

([1]) Vt eelkõige EMP lepingu artikkel 122, EMP lepingu protokolli nr 24 artikkel 9 ning EFTA riikide vahel järelevalveameti ja kohtu asutamise kohta sõlmitud lepingu (ESA leping) protokolli nr 4 XIII peatüki artikli 17 lõige 2.

▼B

Kui ei ole sätestatud teisiti, osutatakse käesolevas vormis EÜ ühinemismääruse asjakohastele artiklitele ja lõigetele.

1.9. **Töötajate ja nende esindajate teavitamine**

Komisjon sooviks juhtida tähelepanu kohustustele, mida koondumise osaliste suhtes võidakse kohaldada ühenduse ja/või siseriiklike eeskirjade alusel, mis käsitlevad töötajate ja/või nende esindajate teavitamist ja nõustamist seoses ühinemistehingutega.

## 1. JAGU
## Koondumise kirjeldus

1.1. Esitage koondumise kommenteeritud kokkuvõte, täpsustades koondumise osalisi, selle laadi (näiteks ühinemine, omandamine või ühisettevõte), teatist esitavate osaliste tegevusvaldkondi, koondumisest mõjutatud turgusid (sealhulgas põhilised aruandlusega hõlmatud turud [1]) ning koondumise strateegilisi ja majanduslikke põhjuseid.

1.2. Esitage punkti 1.1 alusel esitatud teabe kokkuvõte (kuni 500 sõna). Käesolev kokkuvõte kavatsetakse avaldada komisjoni veebisaidil teatise esitamise kuupäeval. Kokkuvõte peab olema koostatud selliselt, et see ei sisalda konfidentsiaalseid andmeid ega ärisaladusi.

## 2. JAGU
## Teave osaliste kohta

2.1. Teave teatist esitava osalise (või esitavate osaliste) kohta

Esitage järgmised andmed:

2.1.1. ettevõtja nimi ja aadress;

2.1.2. ettevõtja äritegevuse laad;

2.1.3. asjassepuutuva kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress ja ametikoht; ja

2.1.4. teatist esitava osalise (või kõikide teatist esitavate osaliste) ametlik asukoht, kuhu võib toimetada dokumendid, eelkõige komisjoni otsused. Esitada tuleb sellel aadressil tegutsema volitatud isiku nimi, e-posti aadress ja telefoninumber.

2.2. Teave koondumise teiste osaliste kohta **(2)**

Esitage järgmised andmed ettevõtjate koondumise iga osalise (välja arvatud teatist esitava osalise) kohta:

2.2.1. ettevõtja nimi ja aadress;

2.2.2. ettevõtja äritegevuse laad;

2.2.3. asjassepuutuva kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress ja ametikoht; ja

2.2.4. osalise (või kõikide osaliste) ametlik asukoht, kuhu võib toimetada dokumendid, eelkõige komisjoni otsused. Esitada tuleb sellel aadressil tegutsema volitatud isiku nimi, e-posti aadress ja telefoninumber.

2.3. Esindajate määramine

Kui teatisele kirjutavad alla ettevõtjate esindajad, peavad nad kirjalikult tõendama oma volitusi. Kirjalikud tõendid peavad sisaldama volituse andnud isikute nime ja ametikohta.

Esitage ettevõtjate koondumise iga osalise volitatud esindajate kohta järgmised kontaktandmed ning näidake ära esindatavad:

2.3.1. esindaja nimi;

2.3.2. esindaja aadress,

---

(1) Vt 6.III jaos esitatud aruandlusega hõlmatud turgude määratlus.

(2) Vaidlustatud pakkumise korral on tegemist sihtäriühinguga, mille kohta nõutavad andmed esitatakse vastavalt võimalusele.

▼B

2.3.3. kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress; ja

2.3.4. esindaja aadress (olemasolu korral Brüsselis), kuhu võib saata kirjavahetuse ja dokumendid.

3. JAGU

**Ettevõtjate koondumise üksikasjad**

3.1. Kirjeldage teatatava koondumise laadi. Seejuures täpsustage:

a) kas kavandatav koondumine on täielik seaduslik ühinemine, ainu- või ühiskontrolli omandamine, EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõikes 4 määratletud autonoomse majandusüksuse ülesandeid täitev ühisettevõte või leping või muu viis, kuidas saavutada otsest või kaudset kontrolli EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 2 tähenduses;

b) kas ettevõtjate koondumisega on seotud kõik osalised tervikuna või nende osad;

c) lühidalt koondumise majanduslikku ja finantstausta;

d) kas ühe osalise avalikku pakkumist omandada teise osalise väärtpaberid toetavad teise osalise nõukogu või juhatus või asjaomase osalise teised seaduslikud esindajad;

e) koondumise lõpuleviimiseks võetavate kõikide suuremate meetmete kavandatavad või eeldatavad kuupäevad;

f) kavandatav omandi- ja kontrollistruktuur pärast koondumise lõpuleviimist;

g) igasugune rahaline või muu toetus, mis ükskõik milline osaline on saanud mis tahes allikast (kaasa arvatud riigiasutusest), selle toetuse laad ja suurus; ja

h) koondumisega seotud majandussektorid.

3.2. Märkige tehingu väärtus (vastavalt olukorrale ostuhind või tehinguga seotud varade väärtus).

3.3. Esitage kõigi koondumisega seotud ettevõtjate **([1])** viimase majandusaasta kohta järgmised andmed **([2]):**

3.3.1. käive kogu maailmas;

3.3.2. käive ühenduses;

3.3.3. käive EFTA riikides;

3.3.4. käive igas liikmesriigis;

3.3.5. käive igas EFTA riigis;

3.3.6. võimalik liikmesriik, kus on saadud üle kahe kolmandiku ühenduse käibest; ja

3.3.7. võimalik EFTA riik, kus on saadud üle kahe kolmandiku EFTA riikide käibest.

([1]) Vt asjaomaste ettevõtjate mõistet käsitlev komisjoni teatis.

([2]) Vt komisjoni teatis käibe arvutamise kohta. Koondumise omandava osalise või omandavate osaliste käive peaks hõlmama kõigi EÜ ühinemismääruse artikli 5 lõikes 4 käsitletud ettevõtjate kogukäivet. Omandatava osalise või omandatavate osaliste käive peaks hõlmama käivet, mis on seotud EÜ ühinemismääruse artikli 5 lõikes 2 käsitletud tehinguga hõlmatud osadega. Krediidiasutusi, kindlustusseltse, muid finantsasutusi ja ühisettevõtteid käsitlevad erisätted on esitatud EÜ ühinemismääruse artikli 5 lõigetes 3 ja 4 ning artikli 5 lõikes 5.

▼B

3.4. Kui toiming ei vasta artikli 1 lõikes 2 sätestatud künnistele, esitage EÜ ühinemismääruse artikli 1 lõike 3 kohaldamiseks viimase majandusaasta kohta järgmised andmed:

3.4.1. võimalikud liikmesriigid, kus kõigi asjaomaste ettevõtjate aasta kogukäive ületab 100 miljonit eurot; ja

3.4.2. võimalikud liikmesriigid, kus vähemalt kahe asjaomase ettevõtja aasta kogukäive ületab 25 miljonit eurot.

3.5. Määramaks kindlaks, kas koondumise puhul on tegemist koostööga EFTA tasandil **(1),** esitage viimase majandusaasta kohta järgmised andmed:

3.5.1. kas asjaomaste ettevõtjate aastane käive kokku EFTA riikides on 25 % nende kogukäibest EMP territooriumil või on sellest suurem?

3.5.2. kas vähemalt kahe asjaomase ettevõtja käive EFTA riikide territooriumil eraldivõetult ületab 250 miljonit eurot?

3.6. Kui tehing on seotud ühiskontrolli omandamisega ühisettevõttes, esitage järgmised andmed:

3.6.1. ühisettevõtte käive ja/või ühisettevõttesse suunatud tegevuse käive; ja/või

3.6.2. ühisettevõttesse üleantud vara koguväärtus.

3.7. Kirjeldage koondumise majanduslikke põhjuseid.

4. JAGU

Omandiline kuuluvus ja kontroll **(2)**

Kõigi koondumise osaliste kohta tuleb esitada loetelu kõigist samasse kontserni kuuluvatest ettevõtjatest.

Kõnealuses loetelus peavad olema:

4.1. kõik ettevõtjad või isikud, kes osalisi otseselt või kaudselt kontrollivad;

4.2. kõik aruandlusega hõlmatud turul (3) aktiivselt tegutsevad ettevõtjad, keda otseselt või kaudselt kontrollivad:

a) kõnealused osalised;

b) muud punktis 4.1 määratletud ettevõtjad.

Loetelu iga kirje puhul tuleb märkida kontrolli laad ja vahendid.

Ettevõtjate omandi- ja kontrollistruktuuri kirjeldamiseks võib käesolevas jaos nõutavat infot illustreerida skeemide ja diagrammidega.

5. JAGU

**Täiendavad dokumendid**

Teatist esitavad osalised peavad esitama järgmised dokumendid:

5.1. koopiad kõikidest koondumisega seotud lõplikest või kõige viimastest dokumentidest, olenemata sellest, kas koondumine toimus asjaomaste osaliste kokkuleppe, kontrollpaki omandamise või avaliku pakkumise teel; ja

5.2. kõikide koondumise osaliste viimaste aastaaruannete ja raamatupidamisaruannete koopiad.

---

(1) ►M2 Vt EMP lepingu artikkel 57 ja eelkõige EMP lepingu protokolli nr 24 artikli 2 lõige 1. Tegemist on koostööga, kui asjaomaste ettevõtjate aastane käive EFTA riikide territooriumil on vähemalt 25 % nende kogukäibest EMP lepinguga kaetud territooriumil või kui vähemalt kahe asjaomase ettevõtja puhul on iga ettevõtja käive EFTA riikide territooriumil üle 250 miljoni euro või kui koondumine võib eelkõige turgu valitseva seisundi tekitamise või tugevdamise tõttu oluliselt kahjustada tõhusat konkurentsi EFTA riikide territooriumil või selle olulises osas. ◄

(2) Vt EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõiked 3, 4 ja 5 ning artikli 5 lõige 4.

(3) Vt 6.III jaos esitatud aruandlusega hõlmatud turgude määratlus.

▼B

6. JAGU

**Turgude määratlused**

Asjaomaste kaubaturgude ja geograafiliste turgudega määratakse kindlaks, millises ulatuses tuleb hinnata koondumise tulemusel tekkiva uue üksuse turuvõimu ([1]).

Teatist esitav osaline (teatist esitavad osalised) peab (peavad) esitama nõutavad andmed, võttes arvesse järgmisi määratlusi:

I. **Asjaomased kaubaturud**

Asjaomane kaubaturg hõlmab kõiki neid kaupu ja/või teenuseid, mis tarbijate seisukohast on oma iseloomulike tunnuste, hindade ja otstarbekohase kasutuse põhjal omavahel vahetatavad ja asendatavad. Asjaomane kaubaturg võib mõnel juhul koosneda teatud hulgast üksikutest toodetest ja/või teenustest, millel on üldjoontes samasugused füüsilised või tehnilised tunnused ja mis on omavahel vahetatavad.

Asjaomase kaubaturu hindamistegurite hulka kuulub kaupade ja teenuste turule lubamise ja väljajätmise põhjuste analüüs eespool esitatud määratluse alusel, võttes arvesse näiteks asendatavust, konkurentsitingimusi, hindu, nõudluse hinnaelastsust ning muid kaubaturgude määratlemisel asjakohaseid tegureid (näiteks vajaduse korral pakkumise asendatavust).

II. **Asjaomased geograafilised turud**

Asjaomane geograafiline turg hõlmab ala, kus asjaomased ettevõtjad tegelevad kaupade ja teenuste pakkumisega, kus konkurentsitingimused on üsna sarnased ja mida saab naaberaladest eristada eelkõige märgatavalt erinevate konkurentsitingimuste tõttu.

Asjaomase geograafilise turu hindamistegurite hulka kuuluvad muu hulgas kõnealuste kaupade või teenuste laad ja tunnusjooned, turutõkete olemasolu, tarbijaeelistused, märgatavad erinevused, võrreldes naaberturgude ettevõtjate turuosadega, või olulised hinnaerinevused.

III. **Aruandlusega hõlmatud turud**

Käesoleva vormiga nõutava teabe puhul hõlmavad aruandlusega hõlmatud turud kõiki asjaomaseid kauba- ja geograafilisi turge ning asjaomaste kauba- ja geograafiliste turgude määratluste võimalikke variante, mille alusel:

a) kaks või rohkem koondumise osalist on seotud äritegevusega ühel ja samal asjaomasel turul (horisontaalsuhted);

b) üks või mitu koondumise osalist tegutsevad kaubaturul, mis eelneb või järgneb turule, kus tegutseb mõni teine koondumise osaline, olenemata sellest, kas koondumise osalised on tegelikult tarnija/kliendi suhetes või mitte (vertikaalsuhted).

6.1. Eespool esitatud turumääratluste alusel määratakse kindlaks kõik aruandlusega hõlmatud turud.

7. JAGU

**Teave turgude kohta**

Esitage kõikide 6. jaos kirjeldatud aruandlusega hõlmatud turgude eelmise aasta tegevuse kohta järgmised andmed ([2]):

7.1. hinnang turu suuruse kohta müügiväärtusena (eurodes) ja müügimahuna (ühikutes) ([3]). Esitage arvutuste lähtesumma ja allikad ning võimaluse korral arvutusi kinnitavad dokumendid;

7.2. müügiväärtus ja müügimaht ning hinnang koondumise osaliste turuosade kohta. Näidake, kas müük ja turuosad on viimase kolme majandusaasta jooksul märkimisväärselt muutunud; ja

([1]) Vt komisjoni teatis asjaomase turu mõiste kohta ühenduse konkurentsiõiguse kohaldamisel.

([2]) Enne teatise esitamist võib tekkida soov arutada komisjoniga, mil määral on asjakohane vabastada nõutud teabe esitamise nõudest teatavate aruandlusega hõlmatud turgude puhul.

([3]) Turu väärtus ja maht peab kajastama asjaomase geograafilise piirkonna toodangut, millest arvatakse maha eksport ja millele lisatakse import.

▼B

7.3. horisontaal- ja vertikaalsuhete puhul kolme suurima konkurendi turuosa (ja vajaduse korral mahu) prognoositav väärtus (näidates ära prognooside aluseks võetud andmed). Esitage kõnealuste konkurentide juriidilise osakonna juhataja (või mõne teise samasuguste teenistusülesannetega isiku ning sellise isiku puudumise korral tegevjuhi) nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress.

8. JAGU

**Ühisettevõtte mõju koostööle**

8. EÜ ühinemismääruse artikli 2 lõike 4 kohaldamiseks vastake järgmistele küsimustele:

a) kas kaks või rohkem emaettevõtjat jätkavad olulisel määral tegevust samal turul kui ühisettevõte või ühisettevõtte turule eelneval või järgneval või sellega tihedalt seotud naaberturul ([1])?

Jaatava vastuse korral esitage iga kõnealuse turu kohta järgmised andmed:

— iga emaettevõtja käive eelmisel majandusaastal;

— ühisettevõtte tegevuse majanduslik tähtsus selle käibe seisukohalt;

— iga emaettevõtja turuosa.

Eitava vastuse korral palun esitage oma põhjendused;

▼M2

b) kui vastus punktile a on jaatav ning teie arvates ei vii ühisettevõtte loomine sõltumatute ettevõtjate tegevuse kooskõlastamiseni, mis piirab konkurentsi EÜ asutamislepingu artikli 81 lõike 1 või vajaduse korral EMP lepingu vastavate sätete ([2]) tähenduses, põhjendage oma seisukohta;

▼B

c) ►M2 olenemata punktidele a ja b antud vastustest ning selleks, et komisjonil oleks võimalik juhtumit terviklikult hinnata, selgitage EÜ asutamislepingu artikli 81 lõikes 3 ja vajaduse korral EMP lepingu vastavates sätetes ([3]) sätestatud kriteeriumide kohaldatavust. Artikli 81 lõike 3 kohaselt võib teatada, et artikli 81 lõiget 1 ei kohaldata juhul, kui toiminguga: ◄

i) aidatakse parandada kaupade tootmist või turustamist või edendada tehnika või majanduse arengut;

ii) võimaldatakse tarbijatel saada sellest tulenevast kasust õiglane osa;

iii) ei kehtestata asjassepuutuvatele ettevõtjatele piiranguid, mis ei ole nimetatud eesmärkide saavutamiseks hädavajalikud; ja

iv) ei anta sellistele ettevõtjatele võimalust kõrvaldada konkurentsi kõnesolevate toodete olulise osa suhtes.

9. JAGU

**Deklaratsioon**

Kui teatistele kirjutavad alla ettevõtjate esindajad, tuleb neil vastavalt rakendusmääruse artikli 2 lõikele 2 esitada oma volitusi tõendav dokument. Kõnealune kirjalik dokument peab olema teatisega kaasas.

Teatis peab lõppema järgmise deklaratsiooniga, millele kirjutavad alla kõik teatist esitavad osalised või nende esindajad.

Teatist esitav osaline või esitavad osalised kinnitavad, et käesolevas teatises esitatud teave on neile teada olevatel andmetel ja nende veendumuse kohaselt õige, et käesolevas vormis nõutavatest dokumentidest on esitatud tõesed ja täielikud koopiad, et kõik hinnangud on vastavalt märgistatud ja need on antud nende aluseks olevate faktide põhjal nii täpselt kui võimalik, ning et kõik esitatud arvamused on siirad.

([1]) Turgude määratluste kohta vt 6. jagu.
([2]) Vt EMP lepingu artikli 53 lõige 1.
([3]) Vt EMP lepingu artikli 53 lõige 3.

▼B

Nad on teadlikud EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punkti a sätetest.

Koht ja aeg:

Allkirjad:

Nimi/nimed ja ametikoht/ametikohad:

Tegutsedes ..... nimel:

▼B

*III LISA:*

**VORM RS**

**(RS = nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 4 lõigete 4 ja 5 kohased põhjendatud ettepanekud)**

MÄÄRUSE (EÜ) nr 139/2004 ARTIKLI 4 LÕIGETE 4 JA 5 KOHANE

**PÕHJENDATUD ETTEPANEKUID KÄSITLEV VORM RS**

SISSEJUHATUS

▼M2

A. **Käesoleva vormi eesmärk**

Käesolevas vormis on kindlaks määratud andmed, mida taotlust esitavad osalised peavad esitama, kui nad teevad põhjendatud ettepaneku üleandmise kohta enne teate esitamist nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (edaspidi "EÜ ühinemismäärus") ([1]) artikli 4 lõigete 4 ja 5 alusel.

Teie tähelepanu juhitakse EÜ ühinemismäärusele ja komisjoni määrusele (EÜ) nr 802/2004 (edaspidi "EÜ ühinemismääruse rakendusmäärus"), millele on lisatud käesolev vorm RS. Kõnealuste määruste tekst ja muud asjakohased dokumendid on kättesaadavad komisjoni Europa veebisaidi konkurentsipoliitika leheküljel. Tähelepanu juhitakse ka Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi "EMP leping") vastavatele sätetele. ([2])

Kogemused on näidanud, et eelnevad kontaktid on äärmiselt olulised nii osaliste kui ka asjaomaste asutuste jaoks vajalike andmete täpse hulga ja liigi määramisel. Seetõttu soovitatakse osalistel konsulteerida komisjoni ja asjaomase liikmesriigiga/asjaomaste liikmesriikidega või asjaomase EFTA riigiga/asjaomaste EFTA riikidega nende andmete ulatuse ja liigi osas, millel alusel kavatsetakse teha põhjendatud ettepanek.

▼B

B. **Põhjendatud ettepaneku täpsuse ja täielikkuse nõue**

Käesolevas vormis nõutavad andmed peavad olema täpsed ja täielikud. Nõutavad andmed tuleb esitada käesoleva vormi asjakohases jaos.

Põhjendatud ettepanekus esitatud ebaõigeid või eksitavaid andmeid käsitletakse mittetäielike andmetena (EÜ ühinemismääruse rakendusmääruse artikli 5 lõige 4).

Kui osalised esitavad ebaõigeid andmeid, on komisjonil vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 6 lõike 3 punktile a või artikli 8 lõike 6 punktile a õigus tühistada kõik pärast artikli 4 lõike 5 kohast üleandmist vastavalt artiklile 6 või 8 vastuvõetud otsused. Pärast tühistamist kohaldatakse tehingu suhtes uuesti siseriiklikku konkurentsiõigust. Kui artikli 4 lõike 4 kohase üleandmise aluseks on ebaõiged andmed, võib komisjon nõuda teatise esitamist vastavalt artikli 4 lõikele 1. Lisaks on komisjon vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punktile a volitatud kehtestama trahve ebaõigete või eksitavate andmete esitamise eest. (Vt järgmine punkt). ►M2 Lõpuks peaksid osalised olema teadlikud asjaolust, et kui üleandmine toimub vormis RS sisalduvate ebaõigete, eksitavate või mittetäielike andmete alusel, võivad komisjon ja/või liikmesriigid ja EFTA riigid kaaluda üleandmist pärast teate esitamist, täpsustades enne teate esitamist tehtud üleandmisi. ◄

Eelkõige tuleks tähelepanu pöörata järgmistele asjaoludele:

a) ►M2 vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõigetele 4 ja 5 peab komisjon edastama põhjendatud ettepanekud viivitamata liikmesriikidele ja EFTA riikidele. Põhjendatud ettepaneku käsitlemise tähtajad algavad pärast ettepaneku saamist asjaomaselt liikmesriigilt/asjaomastelt liikmesriikidelt või asjaomaselt EFTA riigilt/asjaomastelt EFTA

([1]) Nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrus (EÜ) nr 139/2004 (ELT L 24, 29.1.2004, lk 1).

([2]) Vt eelkõige EMP lepingu artikkel 57, EMP lepingu XIV lisa punkt 1, EMP lepingu protokollid nr 21 ja nr 24 ning järelevalveameti ja kohtu asutamist käsitleva EFTA riikide vahelise lepingu (edaspidi "järelevalve- ja kohtuleping") protokoll nr 4. Viiteid EFTA riikidele tõlgendatakse viidetena sellistele EFTA riikidele, mis on EMP lepinguriigid. 1. mai 2004 seisuga on sellised riigid Island, Liechtenstein ja Norra.

▼B

riikidelt. ◄ Otsus põhjendatud ettepaneku kinnitamise või kinnitamata jätmise kohta tehakse tavaliselt selles sisalduva teabe alusel, ilma et sellega seotud asutused teeksid uurimiseks lisajõupingutusi;

b) seetõttu peaksid ettepanekut tegevad osalised põhjendatud ettepaneku koostamise ajal kontrollima, et kõik aluseks võetavad andmed ja väited oleksid sõltumatute allikatega piisavalt tõendatud;

c) EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punkti a alusel võivad põhjendatud ettepanekut tegevatele osalistele, kes tahtlikult või hooletuse tõttu esitavad ebaõigeid või eksitavaid andmeid, kaasneda trahvid kuni 1 % ulatuses asjaomase ettevõtja kogukäibest;

d) võite kirjalikult taotleda, et komisjon loeks põhjendatud ettepaneku täielikuks olenemata sellest, et käesolevas vormis nõutavaid andmeid ei ole esitatud, kui need ei ole teile osaliselt või täielikult kättesaadavad (nt puuduvad andmed vaidlustatud pakkumisega seotud sihtäriühingu kohta).

Komisjon vaatab sellise taotluse läbi tingimusel, et te põhjendate andmete puudumist ja esitate puuduvate andmete asemel võimalikult täpsed arvestused koos nende allikatega. ►M2 Lisaks sellele tuleb teatada ka seda, kust võiksid komisjon või asjaomane liikmesriik/asjaomased liikmesriigid ja asjaomane EFTA riik/asjaomased EFTA riigid leida andmeid, mis ei olnud teile kättesaadavad. ◄

▼M2

e) võite taotleda, et komisjon peaks põhjendatud ettepanekut täielikuks olenemata sellest, et käesolevas vormis nõutavaid andmeid ei ole esitatud, kui teie arvates ei ole teatavad käesolevas vormis nõutavad andmed komisjonile või asjaomasele liikmesriigile/asjaomastele liikmesriikidele või asjaomasele EFTA riigile/asjaomastele EFTA riikidele juhtumi uurimiseks tingimata vajalikud.

Komisjon vaatab sellise taotluse läbi, kui te põhjendate nõuetekohaselt, miks kõnealused andmed ei ole asjakohased ega vajalikud teate esitamisele eelnevat üleandmist käsitleva taotluse läbivaatamisel. Te võite anda komisjonile ja asjaomasele liikmesriigile/asjaomastele liikmesriikidele ja asjaomasele EFTA riigile/asjaomastele EFTA riikidele selgitusi eelnevate kontaktide käigus ning esitada kirjaliku vabastamistaotluse, paludes komisjonilt vabastust kõnealuse teabe esitamise kohustusest vastavalt EÜ ühinemismääruse rakendusmääruse artikli 4 lõikele 2. Komisjon võib enne sellise taotluse rahuldamist käsitleva otsuse tegemist konsulteerida asjaomase liikmesriigi või asjaomase EFTA riigi asutuse või asutustega.

▼B

C. **Isikud, kellel on õigus teha põhjendatud ettepanekut**

EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punktis a määratletud ühinemise või EÜ ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punktis b määratletud äriühingus ühiskontrolli omandamise korral peavad põhjendatud ettepaneku koostama vastavalt olukorrale kas ühinemise osalised või need, kes omandavad ühiskontrolli.

Kui üks ettevõtja omandab teises äriühingus kontrollpaki, peab põhjendatud ettepaneku koostama omandaja.

Kui äriühing omandatakse avalikul pakkumisel, peab põhjendatud ettepaneku koostama pakkuja.

Iga põhjendatud ettepanekut koostav osaline vastutab antava teabe täpsuse eest.

D. **Põhjendatud ettepaneku tegemise kord**

Põhjendatud ettepanek tuleb koostada ühes Euroopa Ühenduse ametlikus keeles. Kõnealune keel on edaspidi ka ettepanekut tegevate osaliste menetluskeel.

▼M2

Et lihtsustada liikmesriikide ja EFTA riikide asutuste jaoks vormi RS käsitlemist, soovitatakse osalistel tungivalt esitada komisjonile põhjendatud ettepaneku tõlge kõikidele teabe adressaatidele arusaadavasse keelde või arusaadavatesse keeltesse. Kui taotletakse asja üleandmist ühele või mitmele liikmesriigile või EFTA riigile, soovitatakse taotlust esitavatel osalistel tungivalt lisada taotlusekoopia selle liikmesriigi keel(t)es või

▼M2

nende liikmesriikide keel(t)es või EFTA riigi keel(t)es või EFTA riikide keel(t)es, kellele asi soovitakse üle anda.

▼B

Käesolevas vormis nõutavad andmed tuleb esitada, kasutades vormis ettenähtud jao- ja punktinumeratsiooni, allkirjastades lõpus esitatud deklaratsiooni ja lisades täiendavad dokumendid. Teatavad andmed võib selguse huvides esitada lisades. On siiski oluline, et kõik tähtsamad andmed vormi RS põhiosas. Käesoleva vormi lisasid kasutatakse ainult vormis esitatavate andmete täiendamiseks.

Täiendavad dokumendid esitatakse algkeeles; kui see ei ole ühenduse ametlik keel, siis tuleb need tõlkida menetluskeelde.

Täiendavad dokumendid võivad olla originaalid või nende koopiad. Viimasel juhul peab ettepaneku tegev osaline kinnitama nende õigsust ning täielikkust.

Komisjonile tuleb esitada vormi RS ja täiendavate dokumentide originaaleksemplarid ning ►M1 37 ◄ koopiat. Põhjendatud ettepanek esitatakse EÜ ühinemismääruse rakendusmääruse artikli 23 lõikes 1 osutatud aadressil ja komisjoni teenistuste poolt aeg-ajalt kindlaksmääratavas vormis.

Ettepanek tuleb esitada komisjoni konkurentsipoliitika peadirektoraadi (konkurentsipoliitika PD) aadressil. Aadress avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*. Ettepanek tuleb esitada komisjonile EÜ ühinemismääruse rakendusmääruse artiklis 24 määratletud tööpäevadel. Et teatis registreeritaks samal päeval, tuleb see esitada enne kella 17.00 esmaspäevast neljapäevani ning enne kella 16.00 reedeti ja riiklikele pühadele ning muudele komisjoni määratud ja *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud puhkepäevadele eelnevatel tööpäevadel. Järgida tuleb konkurentsipoliitika PD veebisaidil esitatud turvajuhiseid.

E. **Konfidentsiaalsus**

▼M2

Asutamislepingu artikli 287 ja EÜ ühinemismääruse artikli 17 lõike 2 ning EMP lepingu vastavate sätete [1] kohaselt ei tohi komisjon, liikmesriigid, EFTA järelevalveamet ega EFTA riigid, nende ametnikud ega muud teenistujad avalikustada määruse kohaldamise käigus saadud ja ametisaladuse hoidmise kohustuse alla kuuluvat teavet. Sama põhimõtet tuleb rakendada, et tagada konfidentsiaalsus teate esitanud osaliste vahel.

▼B

Kui te arvate, et esitatud teabe avaldamine või teistsugusel viisil teistele osalistele teatavakstegemine riivab teie huve, siis palutakse selline teave esitada eraldi, kusjuures iga lehekülg peab kandma selget märgistust "ärisaladus". Teil tuleks esitada ka põhjendus, miks seda teavet ei tohiks teatavaks teha ega avaldada.

Ühinemise ja ühise omandamise puhul või muudel juhtudel, kus põhjendatud ettepaneku koostab rohkem kui üks osaline, võib ärisaladused esitada eraldi lisades ning ettepanekus viidata nendele kui lisale. Kõik kõnesolevad lisad peavad olema lisatud põhjendatud ettepanekule.

F. **Käesoleva vormiga seotud mõisted ja juhised**

*Ettepanekut tegev osaline/tegevad osalised*: kui põhjendatud ettepaneku teeb ainult üks toimingu osaliseks olev ettevõtja, osutab termin "ettepanekut tegevad osalised" ainult sellele ettevõtjale, kes ettepaneku tegelikult teeb.

*Koondumise osaline/osalised või osalised*: see termin hõlmab nii omandavaid kui omandatavaid osalisi või ühinevaid osalisi, sealhulgas ettevõtjaid, kelle kontrollpakk omandatakse või kes on avaliku pakkumise objektiks.

Kui ei ole sätestatud teisiti, hõlmavad terminid "ettepanekut tegev osaline/tegevad osalised" ja "koondumise osaline/osalised" kõiki ettevõtjaid, kes kuuluvad kõnealuste "osalistega" samasse rühma.

*Mõjutatavad turud*: käesoleva vormi 4. jaos nõutakse, et ettepanekut tegevad osalised määratleksid asjaomased kaubaturud ning märgiksid, milliseid turge toiming tõenäoliselt mõjutab. Mõjutatava turu määratlusest

[1] Vt eelkõige EMP lepingu artikkel 122, EMP lepingu protokolli nr 24 artikkel 9 ja järelevalve- ja kohtulepingu protokolli nr 4 XIII peatüki artikli 17 lõige 2.

▼B

lähtutakse ka paljude teiste käesolevas vormis sisalduvate küsimuste puhul. Ettepanekut tegevate osaliste selliselt esitatud määratlusi käsitletakse käesolevas vormis seejärel mõjutatavate turgudena. Määratlus võib osutada asjaomasele kauba- või teenuseturule.

*Aasta*: käesolevas vormis tähistatakse sõnaga "aasta" kõikjal kalendriaastat, kui ei ole sätestatud teisiti. Kui ei ole sätestatud teisiti, on kõik käesoleva vormiga nõutavad andmed seotud põhjendatud ettepanekule eelneva aastaga.

Käesolevas vormis nõutavad finantsandmed tuleb esitada eurodes keskmiste vahetuskursside alusel, mis kehtisid kõnealustel aastatel või muudel ajavahemikel.

Kui ei ole sätestatud teisiti, osutatakse käesolevas vormis EÜ ühinemismääruse asjakohastele artiklitele ja lõigetele.

1. JAGU

**Taustteave**

1.0. Märkige, kas põhjendatud ettepanek tehakse artikli 4 lõike 4 või 5 alusel.

— artikli 4 lõike 4 kohane üleandmine,

— artikli 4 lõike 5 kohane üleandmine.

1.1. Teave ettepanekut tegeva osalise (või tegevate osaliste) kohta

Esitage järgmised andmed:

1.1.1. ettevõtja nimi ja aadress;

1.1.2. ettevõtja äritegevuse laad;

1.1.3. asjassepuutuva kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress ja ametikoht; ja

1.1.4. ettepanekut tegeva osalise (või kõikide ettepanekut tegevate osaliste) ametlik asukoht, kuhu võib toimetada dokumendid, eelkõige komisjoni otsused. Esitada tuleb sellel aadressil tegutsema volitatud isiku nimi, telefoninumber ja e-posti aadress.

1.2. Teave koondumise teiste osaliste kohta **([1])**

Esitage järgmised andmed ettevõtjate koondumise iga osalise (välja arvatud ettepanekut tegeva osalise või tegevate osaliste) kohta:

1.2.1. ettevõtja nimi ja aadress;

1.2.2. ettevõtja äritegevuse laad;

1.2.3. asjassepuutuva kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress ja ametikoht;

1.2.4. osalise (või kõikide osaliste) ametlik asukoht, kuhu võib toimetada dokumendid, eelkõige komisjoni otsused. Esitada tuleb sellel aadressil tegutsema volitatud isiku nimi, e-posti aadress ja telefoninumber.

1.3. Esindajate määramine

Kui põhjendatud ettepanekule kirjutavad alla ettevõtjate esindajad, peavad nad kirjalikult tõendama oma volitusi. Kirjalikud tõendid peavad sisaldama volituse andnud isikute nime ja ametikohta.

Esitage ettevõtjate koondumise iga osalise volitatud esindajate kohta järgmised kontaktandmed ning näidake ära esindatavad:

1.3.1. esindaja nimi;

1.3.2. esindaja aadress;

1.3.3. kontaktisiku nimi, aadress, telefoni- ja faksinumber ning e-posti aadress; ja

1.3.4. esindaja aadress (olemasolu korral Brüsselis), kuhu võib saata kirjavahetuse ja dokumendid.

([1]) Vaidlustatud pakkumise korral on tegemist sihtäriühinguga, mille kohta nõutavad andmed esitatakse vastavalt võimalusele.

▼B

2. JAGU

**Üldandmed ja koondumise üksikasjad**

2.1. Kirjeldage koondumist üldiselt. Andke eelkõige ülevaade tehingu peamistest põhjustest, sealhulgas selle majanduslikest ja strateegilistest põhjustest.

Esitage koondumise kommenteeritud kokkuvõte, täpsustades koondumise osalisi, selle laadi (näiteks ühinemine, omandamine või ühisettevõte), ettepanekut tegevate osaliste tegevusvaldkondi, koondumisest mõjutatud turgusid (sealhulgas põhilised mõjutatavad turud [1]) ning koondumise strateegilisi ja majanduslikke põhjuseid.

2.2. Kirjeldage põhjendatud ettepanekus käsitletava tehingu laadi. Seejuures märkige:

a) kas ettevõtjate koondumisega on seotud kõik osalised tervikuna või nende osad;

b) koondumise lõpuleviimiseks võetavate kõikide suuremate meetmete kavandatavad või eeldatavad kuupäevad;

c) kavandatav omandi- ja kontrollistruktuur pärast koondumise lõpuleviimist; ja

d) kas kavandatav tehing on koondumine EÜ ühinemismääruse artikli 3 tähenduses.

2.3. Loetlege ettevõtjate ühinemisega seotud majandussektorid.

2.3.1. Märkige tehingu väärtus (vastavalt olukorrale ostuhind või tehinguga seotud varade väärtus).

2.4. Esitage piisavad finants- või muud andmed, millest nähtub, et koondumine vastab VÕI ei vasta EÜ ühinemismääruse artikli 1 kohastele õiguslikele künnistele.

2.4.1. Esitage asjaomaste ettevõtjate käibe jagunemine ühenduses, märkides vajaduse korral liikmesriik, kus saadakse rohkem kui kaks kolmandikku käibest, kui selline liikmesriik on olemas.

▼M2

2.4.2. Esitage asjaomaste ettevõtjate käibe jagunemine EFTAs, märkides vajaduse korral EFTA riik, kus saadakse rohkem kui kaks kolmandikku käibest, kui selline EFTA riik on olemas.

▼B

3. JAGU

**Omandiline kuuluvus ja kontroll [2]**

Kõigi koondumise osaliste kohta tuleb esitada loetelu kõigist samasse kontserni kuuluvatest ettevõtjatest.

Kõnealuses loetelus peavad olema:

3.1. kõik ettevõtjad või isikud, kes osalisi otseselt või kaudselt kontrollivad;

3.2. kõik mõjutataval turul [3] tegutsevad ettevõtjad, keda otseselt või kaudselt kontrollivad:

a) kõnealused osalised;

b) muud punktis 3.1 määratletud ettevõtjad.

Loetelu iga kirje puhul tuleb märkida kontrolli laad ja vahendid.

Ettevõtjate omandi- ja kontrollistruktuuri kirjeldamiseks võib käesolevas jaos nõutavat teavet illustreerida skeemide ja diagrammidega.

---

[1] Vt 4. jaos esitatud mõjutatavate turgude määratlus.
[2] Vt artikli 3 lõiked 3–5 ja artikli 5 lõige 4.
[3] Vt 4. jaos esitatud mõjutatavate turgude määratlus.

▼B

4. JAGU

**Turgude määratlused**

Asjaomaste kaubaturgude ja geograafiliste turgudega määratakse kindlaks, millises ulatuses tuleb hinnata koondumise tulemusel tekkiva uue üksuse turuvõimu ([1]).

Ettepanekut tegev osaline (ettepanekut tegevad osalised) peab (peavad) esitama nõutavad andmed, võttes arvesse järgmisi määratlusi:

I. **Asjaomased kaubaturud**

Asjaomane kaubaturg hõlmab kõiki neid kaupu ja/või teenuseid, mis tarbijate seisukohast on oma iseloomulike tunnuste, hindade ja otstarbekohase kasutuse põhjal omavahel vahetatavad ja asendatavad. Asjaomane kaubaturg võib mõnel juhul koosneda teatud hulgast üksikutest toodetest ja/või teenustest, millel on üldjoontes samasugused füüsilised või tehnilised tunnused ja mis on omavahel vahetatavad.

Asjaomase kaubaturu hindamistegurite hulka kuulub kaupade ja teenuste turule lubamise ja väljajätmise põhjuste analüüs eespool esitatud määratluse alusel, võttes arvesse näiteks asendatavust, konkurentsitingimusi, hindu, nõudluse hinnaelastsust ning muid kaubaturgude määratlemisel asjakohaseid tegureid (näiteks vajaduse korral pakkumise asendatavust).

II. **Asjaomased geograafilised turud**

Asjaomane geograafiline turg hõlmab ala, kus asjaomased ettevõtjad tegelevad kaupade ja teenuste pakkumisega, kus konkurentsitingimused on üsna sarnased ja mida saab naaberaladest eristada eelkõige märgatavalt erinevate konkurentsitingimuste tõttu.

Asjaomase geograafilise turu hindamistegurite hulka kuuluvad muu hulgas kõnealuste kaupade või teenuste laad ja tunnusjooned, turutõkete olemasolu, tarbijaeelistused, märgatavad erinevused, võrreldes naaberturgude ettevõtjate turuosadega, või olulised hinnaerinevused.

III. **Mõjutatavad turud**

▼M2

Käesoleva vormiga nõutava teabe puhul hõlmavad mõjutatavad turud asjaomaseid kaubaturge, kus Euroopa Majanduspiirkonna territooriumil, ühenduses, EFTA riikide territooriumil, mõnes liikmesriigis või mõnes EFTA riigis:

▼B

a) kaks või enam koondumise osalist tegutsevad samal kaubaturul ning kus koondumine tekitaks ühise turuosa, mis on vähemalt 15 %. Kõnealused suhted on horisontaalsuhted;

b) üks või mitu koondumise osalist tegutsevad kaubaturul, mis eelneb või järgneb kaubaturule, kus tegutseb mõni teine koondumise osaline, ning kus mõne osalise individuaalne turuosa või ühine turuosa on vähemalt 25 %, olenemata sellest, kas koondumise osalised on tegelikult tarnija/kliendi suhetes või mitte ([2]). Kõnealused suhted on vertikaalsuhted.

Eespool esitatud määratlustest ja turuosa künnistest lähtuvalt esitage järgmised andmed:

▼M2

4.1. Nimetage kõik III alajaos määratletud mõjutatavad turud:

a) Euroopa Majanduspiirkonna, ühenduse või EFTA tasandil;

b) iga üksiku liikmesriigi või EFTA riigi tasandil, kui taotletakse üleandmist EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 4 alusel;

c) kõikide nende liikmesriikide või EFTA riikide tasandil, kes käesoleva vormi punkti 6.3.1 kohaselt on suutelised koondumise läbi

([1]) Vt komisjoni teatis asjaomase turu mõiste kohta ühenduse konkurentsiõiguse kohaldamisel.

([2]) Näiteks kui koondumise osalise turuosa on suurem kui 25 % turul, mis eelneb teise osalise jaoks aktiivsele turule, on nii eelnev kui ka järgnev turg mõjutatavad turud. Kui vertikaalselt integreeritud ettevõtja ühineb teise osalisega, kes tegutseb aktiivselt järgmisel turutasandil, ja tänu ühinemisele on ühendatud turuosa järgneval turul vähemalt 25 %, on nii eelnev kui ka järgnev turg mõjutatavad turud.

▼M2

vaatama, kui taotletakse üleandmist EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 5 alusel.

▼B

4.2. Lisaks selgitage ettepanekut tegevate osaliste seisukohti II jaotise kohase asjaomase geograafilise turu ulatuse osas seoses kõikide eespool toodud punktis 4.1 määratletud mõjutatavate turgudega.

5. JAGU

**Andmed mõjutatavate turgude kohta**

▼M2

Asjaomase mõjutatava kaubaturu kohta esitage teave viimase majandusaasta kohta:

a) Euroopa Majanduspiirkonna territooriumi, ühenduse kui terviku ja EFTA riikide kui terviku kohta;

b) iga selle liikmesriigi/EFTA riigi kohta eraldi, kus koondumise osalised tegutsevad, kui taotletakse üleandmist EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 4 alusel; ja

c) kõikide selliste liikmesriikide/EFTA riikide kohta eraldi, kes käesoleva vormi punkti 6.3.1 kohaselt on suutelised koondumise läbi vaatama ja kus koondumise osalised tegutsevad, kui taotletakse üleandmist EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 5 alusel; ja

▼B

d) muude territooriumide kohta, kus asjaomane geograafiline turg on ettepanekut tegevate osaliste hinnangul teistsugune,

järgmiselt:

5.1. hinnang turu suuruse kohta müügiväärtusena (eurodes) ja müügimahuna (ühikutes) ([1]). Esitage arvutuste lähtesumma ja allikad ning võimaluse korral arvutusi kinnitavad dokumendid;

5.2. müügiväärtus ja müügimaht ning hinnang koondumise osaliste turuosade kohta;

5.3. hinnang kõikide nende konkurentide (sealhulgas importijate) turuosa väärtuse (ja võimaluse korral ka mahu) kohta, kellele kuulub vähemalt 10 % kõnealusest geograafilisest turust.

Selle alusel esitage prognoositav HHI-indeks ([2]) enne ja pärast ühinemist ning nende kahe indeksi vaheline erinevus (delta) ([3]). Esitage HHI arvutamisel kasutatud proportsionaalsed turuosad. Määrake kindlaks kõnesolevate turuosade arvutamiseks kasutatud lähteandmed ja esitage võimaluse korral arvutust kinnitavad dokumendid;

5.4. osaliste viis tähtsaimat sõltumatut klienti igal mõjutataval turul ning neist igaühe osatähtsus kõnealuste toodete kogumüügis;

5.5. kõigi koondumise osaliste vertikaalse integratsiooni laad ja ulatus võrreldes nende tähtsaimate konkurentidega;

---

([1]) Turu väärtus ja maht peab kajastama asjaomase geograafilise piirkonna toodangut, millest arvatakse maha eksport ja millele lisatakse import.

([2]) HHI tähendab Herfindahl-Hirschman-indeksit, millega mõõdetakse turu koondumist. HHI arvutamisel liidetakse kõikide turul tegutsevate äriühingute turuosade ruudud. Näiteks turul, kus on viis äriühingut, kelle turuosad on vastavalt 40 %, 20 %, 15 %, 15 % ja 10 %, on HHI 2 550 ($40^2 + 20^2 + 15^2 + 15^2 + 10^2 = 2\,550$). HHI kõigub nullilähedasest väärtusest (ebaühtlasel turul) 10 000-ni (selge monopoolsuse korral). Ühinemisjärgse HHI arvutamisel lähtutakse eeldusest, et äriühingute individuaalsed turuosad ei muutu. Kuigi kõige parem on kaasata arvutusse kõik äriühingud, ei pruugi väga väikseid äriühinguid käsitleva teabe puudumine olla oluline, kuna sellised äriühingud ei mõjuta oluliselt HHI-d.

([3]) HHI-ga mõõdetavat koondumise suurenemist on võimalik arvutada kogu turu koondumisest eraldi, korrutades ühinevate äriühingute turuosade tulemi kahega. Näiteks kahe vastavalt 30 % ja 15 % suuruse turuosaga äriühingu ühinemine suurendab HHI-d 900 võrra ($30 \times 15 \times 2 = 900$). Kõnealusel arvutusmetoodikal on järgmine selgitus: enne ühinemist arvestatakse HHI-s ühinevate äriühingute turuosade ruute:$(a)^2 + (b)^2$. Pärast ühinemist on nende panuseks nende summa ruut:$(a + b)^2$, mis on võrdne järgmisega: $(a)^2 + (b)^2 + 2ab$. Seetõttu väljendab HHI suurenemist 2ab.

▼B

5.6. määrake kindlaks osaliste viis suurimat sõltumatut ([1]) tarnijat;

5.7. kas viimase viie aasta jooksul on toimunud olulist turuletulekut mõjutatavatele turgudele? Kas ettepanekut tegevate osaliste arvates on olemas ettevõtjaid (kaasa arvatud need, kes praegu tegutsevad ainult ühendusevälistel turgudel), kes võiksid tulla nendele turgudele? Palun täpsustage;

5.8. kui suures ulatuses esineb mõjutatavatel turgudel koostöökokkuleppeid (horisontaalseid või vertikaalseid)?

5.9. kui koondumise puhul on tegemist ühisettevõttega, kas kaks või enam emaettevõtjat jätkavad olulisel määral tegevust samal turul kui ühisettevõte või ühisettevõtte turule eelneval või järgneval või sellega vahetult seotud naaberturul ([2])?

5.10. kirjeldage kavandatava koondumise tõenäolist mõju mõjutatavate turgude konkurentsile ning kuidas kavandatav koondumine võib mõjutada vahe- ja lõpptarbijate huve ning teaduse ja tehnika arengut.

6. JAGU

**Üleandmise taotluse üksikasjad ja juhtumi arutamise põhjused**

6.1. Märkige, kas põhjendatud ettepanek tehakse EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 4 või 5 alusel ning täitke ainult asjakohane alajagu:

— artikli 4 lõike 4 kohane üleandmine,

— artikli 4 lõike 5 kohane üleandmine.

*6.2. alajagu*

ARTIKLI 4 LÕIKE 4 KOHANE ÜLEANDMINE

▼M2

6.2.1. Määrake kindlaks liikmesriik/liikmesriigid ja EFTA riik/EFTA riigid, kes teie arvates peaksid vastavalt EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõikele 4 uurima koondumist, märkides ära, kas teil on olnud mitteametlikke kontakte nimetatud liikmesriigi/liikmesriikide ja/või EFTA riigi/EFTA riikidega.

▼B

6.2.2. Täpsustage, kas te taotlete üleandmist kogu juhtumi või selle osa kohta.

Kui te taotlete üleandmist juhtumi ühe osa kohta, määrake täpselt kindlaks juhtumi see osa või need osad, mille kohta te taotluse esitate.

▼M2

Kui te taotlete üleandmist kogu juhtumi kohta, peate kinnitama, et väljaspool selle liikmesriigi/nende liikmesriikide ja selle EFTA riigi/-nende EFTA riikide territooriumit, kellele te üleandmist taotlete, ei ole mõjutatavaid turge.

([1]) St tarnijad, kes ei ole tütarettevõtjad, esindajad või ettevõtjad, kes kuuluvad kõnealuse osalise kontserni. Teatist esitavad osalised võivad lisaks viiele sõltumatule tarnijale esitada andmed ka kontsernisiseste tarnijate kohta, kui see on nende arvates vajalik juhtumi nõuetekohaseks hindamiseks. Sama kehtib ka klientide kohta.

([2]) Turgude määratluste kohta vt 4. jagu.

▼M2

6.2.3. Selgitage, mil viisil ilmnevad kõikidel selle liikmesriigi/nende liikmesriikide ja selle EFTA riigi/nende EFTA riikide mõjutatavatel turgudel, kellele te üleandmist taotlete, kõik EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 4 kohase konkreetse turu omadused.

▼B

6.2.4. Selgitage, mil viisil võidakse oluliselt mõjutada konkurentsi kõikidel artikli 4 lõike 4 kohastel eespool nimetatud konkreetsetel turgudel.

▼M2

6.2.5. Kui liikmesriik/liikmesriigid ja/või EFTA riik/EFTA riigid on pädevad läbi vaatama kogu juhtumi või selle osa pärast EÜ ühinemismääruse artikli 4 lõike 4 kohast üleandmist, kas te nõustute, et kõnealune liikmesriik/kõnealused liikmesriigid ja/või kõnealune EFTA riik/kõnealused EFTA riigid võivad kasutada käesolevas vormis sisalduvaid andmeid juhtumit või selle osa käsitlevas siseriiklikus menetluses? JAH või EI.

▼B

*6.3. alajagu*

ARTIKLI 4 LÕIKE 5 KOHANE ÜLEANDMINE

▼M2

6.3.1. Täpsustage iga liikmesriigi/EFTA riigi kohta, kas koondumist on võimalik läbi vaadata selle siseriikliku konkurentsiõiguse alusel või mitte. Iga liikmesriigi/EFTA riigi kohta tuleb täita üks lahter.

Kas koondumist on võimalik läbi vaadata iga järgmise liikmesriigi/EFTA riigi konkurentsiõiguse alusel? Vastata tuleb kõikide liikmesriikide/EFTA riikide kohta. Märkige iga liikmesriigi/EFTA riigi kohta ainult JAH või EI. Kui mõne liikmesriigi/EFTA riigi kohta ei ole märgitud JAH ega EI, käsitatakse seda jaatava vastusena.

| | | |
|---|---|---|
| Belgia: | JAH | EI |
| Bulgaaria: | JAH | EI |
| Tšehhi Vabariik: | JAH | EI |
| Taani: | JAH | EI |
| Saksamaa: | JAH | EI |
| Eesti: | JAH | EI |
| Iirimaa: | JAH | EI |
| Kreeka: | JAH | EI |
| Hispaania: | JAH | EI |
| Prantsusmaa: | JAH | EI |
| Itaalia: | JAH | EI |
| Küpros: | JAH | EI |
| Läti: | JAH | EI |
| Leedu: | JAH | EI |
| Luksemburg: | JAH | EI |
| Ungari: | JAH | EI |
| Malta: | JAH | EI |
| Madalmaad: | JAH | EI |
| Austria: | JAH | EI |
| Poola: | JAH | EI |
| Portugal: | JAH | EI |
| Rumeenia: | JAH | EI |
| Sloveenia: | JAH | EI |
| Slovakkia: | JAH | EI |
| Soome: | JAH | EI |

▼M2

| | | |
|---|---|---|
| Rootsi: | JAH | EI |
| Ühendkuningriik: | JAH | EI |
| Island: | JAH | EI |
| Norra: | JAH | EI |
| Liechtenstein: | JAH | EI |

6.3.2. Esitage iga liikmesriigi/EFTA riigi kohta piisavad finants- ja muud andmed, millest nähtub, et koondumine vastab või ei vasta asjakohastele kehtiva siseriikliku konkurentsiõiguse kohastele õiguskriteeriumidele.

6.3.3. Selgitage, miks komisjon peaks juhtumit uurima. Selgitage eelkõige, kas koondumine võib mõjutada konkurentsi väljaspool mõne liikmesriigi/EFTA riigi territooriumi.

_____

▼B

7. JAGU

**Deklaratsioon**

EÜ ühinemismääruse rakendusmääruse artikli 2 lõikest 2 ja artikli 6 lõikest 2 tuleneb, et kui põhjendatud ettepanekutele kirjutavad alla ettevõtjate esindajad, peavad nad esitama oma volitusi tõendava kirjaliku dokumendi. Kõnealune kirjalik dokument peab olema ettepanekuga kaasas.

Põhjendatud ettepanek peab lõppema järgmise deklaratsiooniga, millele kirjutavad alla kõik ettepanekut tegevad osalised või nende esindajad.

Ettepanekut tegev osaline või tegevad osalised kinnitavad pärast põhjalikku kontrollimist, et käesolevas põhjendatud ettepanekus esitatud teave on neile teada olevatel andmetel ja nende veendumuse kohaselt õige, täpne ja täielik, et vormis RS nõutavatest dokumentidest on esitatud õiged täielikud koopiad, et kõik hinnangud on vastavalt märgistatud ja need on antud nende aluseks olevate faktide põhjal nii täpselt kui võimalik, ning et kõik esitatud arvamused on siirad.

Nad on teadlikud EÜ ühinemismääruse artikli 14 lõike 1 punkti a sätetest.

Koht ja aeg:

Allkirjad:

Nimi/nimed ja ametikoht/ametikohad:

Tegutsedes ..... nimel:

▼M2

*IV LISA*

**Vorm RM vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 2 pakutavate kohustustega seotud teabe esitamiseks**

VORM RM PARANDUSMEETMETE KOHTA

SISSEJUHATUS

Käesolevas vormis täpsustatakse teavet ja dokumente, mida asjaomased ettevõtjad peavad kohustusi pakkudes esitama vastavalt määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõikele 2 või artikli 8 lõikele 2. Nõutud teave võimaldab komisjonil uurida, kas kohustustega suudetakse muuta koondumist ühisturuga kokkusobivaks, hoides ära tõhusa konkurentsi märkimisväärse takistamise. Komisjon võib vabastada kohustusest esitada teatavaid andmeid, sealhulgas dokumente, pakutud kohustuste kohta või mõnest muust käesolevas vormis kindlaksmääratud nõudest, kui ta leiab, et kõnealuste kohustuste või nõuete järgimine ei ole pakutud kohustuste uurimiseks vajalik. Teabe hulk sõltub kavandatud parandusmeetme liigist ja struktuurist. Näiteks tuleb ettevõtte eraldamise meetme korral tavaliselt esitada rohkem andmeid kui eraldiseisva ettevõtte loovutamise korral. Osalised võivad komisjoniga eelnevalt kooskõlastada kohustuslike andmete mahu. Kui leitakse, et teatavad käesolevas vormis nõutud andmed ei ole komisjonile hindamiseks tingimata vajalikud, võib pöörduda komisjoni poole ja taotleda vabastamist teatavatest nõuetest, põhjendades nõuetekohaselt, miks need andmed ei ole asjakohased.

1. JAGU

**Kohustuse kirjeldus**

1.1. Esitage täpsed andmed

i) pakutud kohustuste objekti ja

ii) nende rakendamise tingimuste kohta.

1.2. Kui pakutud kohustused seisnevad ettevõtte loovutamises, siis 5. jaos on sätestatud konkreetsed andmed, mis tuleb esitada.

2. JAGU

**Sobivus konkurentsiprobleemide kõrvaldamiseks**

2. Esitage teavet, mis tõendab, et pakutud kohustused on sobivad komisjoni tuvastatud tõhusa konkurentsi märkimisväärsete takistuste kõrvaldamiseks.

3. JAGU

**Näidistekstidest kõrvalekaldumine**

3. Nimetage pakutud kohustuste puhul mis tahes kõrvalekaldumised vastavatest komisjoni talituste avaldatud kohustuste näidistekstidest, mida aeg-ajalt muudetakse, ja põhjendage neid kõrvalekaldumisi.

4. JAGU

**Kohustuste kokkuvõte**

4. Esitage mittekonfidentsiaalne kokkuvõte pakutud kohustuste laadi ja ulatuse kohta ning märkige, miks pakutud kohustused on teie arvates sobivad tõhusa konkurentsi märkimisväärsete takistuste kõrvaldamiseks. Komisjon võib kasutada seda kokkuvõtet pakutud kohustustega seotud turu-uuringu tegemiseks kolmandate isikute seas.

5. JAGU

**Teave loovutatava ettevõtte kohta**

5. Kui pakutud kohustused seisnevad ettevõtte loovutamises, tuleb esitada järgmised andmed ja dokumendid.

*Üldteave loovutatava ettevõtte kohta*

Loovutatava ettevõtte hetketegevuste ja juba kavandatud muudatuste kohta tuleb esitada järgmist teavet:

5.1. Kirjeldage üldiselt loovutatavat ettevõtet, kaasa arvatud sellele kuuluvaid üksusi, nende asukohta ja juhtkonna asukohta, teisi tootmis- või teenuste osutamise kohti, organisatsiooni üldstruktuuri ning esitage muu asjakohane teave loovutatava ettevõtte haldusstruktuuri kohta.

▼M2

5.2. Täpsustage, kas esineb seaduslikke takistusi loovutatava ettevõtte või varade üleandmisele, kaasa arvatud kolmandate isikute õigused ja nõutavad haldusload, ning kirjeldage neid.

5.3. Loetlege ja kirjeldage toodetud tooteid või osutatud teenuseid ja eelkõige nende tehnilisi ja muid omadusi, vastavaid tootemarke, iga sellise toote või teenuse tekitatud käivet ja kavandatud uuendusi või uusi kavandatud tooteid või teenuseid.

5.4. Kirjeldage tasandit, kus juhitakse loovutatava ettevõtte põhifunktsioone, kaasa arvatud sellised funktsioonid nagu uurimis- ja arendustegevus, tootmine, turustamine ja müük, logistika, suhted klientidega, suhted tarnijatega, IT-süsteemid jne, kui neid ei juhita loovutatava ettevõtte enda tasandil. Kirjeldada tuleb muu hulgas nende teiste tasandite rolli, nende suhteid loovutatava ettevõttega ja ülesande täitmiseks kasutatavaid ressursse (töötajad, varad, rahalised vahendid jne).

5.5. Kirjeldage üksikasjalikult loovutatava ettevõtte ja teiste teate esitanud osaliste kontrolli all olevate ettevõtete vahelisi seoseid (olenemata seosevormist), näiteks:

— tarne-, tootmis-, turustamis-, teenuse- või muud lepingud;

— ühine materiaalne või immateriaalne vara;

— ühised või lähetatud töötajad;

— ühised IT- või muud süsteemid ja

— ühised kliendid.

5.6. Kirjeldage üldiselt kõiki asjakohaseid materiaalseid ja immateriaalseid varasid, mida loovutatav ettevõte kasutab ja/või omab, kaasa arvatud intellektuaalse omandi õigused ja tootemargid.

5.7. Esitage organisatsiooni struktuur, kus on täpsustatud selliste töötajate arv, kes töötavad hetkel loovutatava ettevõtte üksustes, ja loetlege töötajad, kes on loovutatava ettevõtte toimimise seisukohast asendamatud, kirjeldades nende ülesandeid.

5.8. Kirjeldage loovutatava ettevõtte kliente, esitage klientide loetelu ja kirjeldage vastavat olemasolevat dokumentatsiooni ning esitage loovutatava ettevõtte kogukäive iga kliendi osas (eurodes ja protsendina loovutatava ettevõtte käibest).

5.9. Esitage finantsandmed loovutatava ettevõtte kohta, kaasa arvatud kahe viimase aasta käibeandmed ja EBITDA ning järgmise kahe aasta prognoos.

5.10. Nimetage ja kirjeldage kahe viimase aasta jooksul loovutatava ettevõtte töökorralduses või tema ja teiste teate esitanud osaliste kontrolli all olevate ettevõtete vahelistes suhetes toimunud muudatusi.

5.11. Nimetage ja kirjeldage muudatusi, mida on kavandatud teha loovutatava ettevõtte töökorralduses või tema ja teiste teate esitanud osaliste kontrolli all olevate ettevõtete vahelistes suhetes kahel järgmisel aastal.

*Üldteave kohustustes kirjeldatud loovutatava ettevõtte kohta*

5.12. Kirjeldage valdkondi, kus loovutatav ettevõtte, nagu on märgitud pakutud kohustustes, erineb hetkel tegutseva ettevõtte laadist ja ulatusest.

*Omandamine sobiva ostja poolt*

5.13. Põhjendage, miks teie arvates omandab sobiv ostja ettevõtte pakutud kohustustes esitatud tähtajaks.